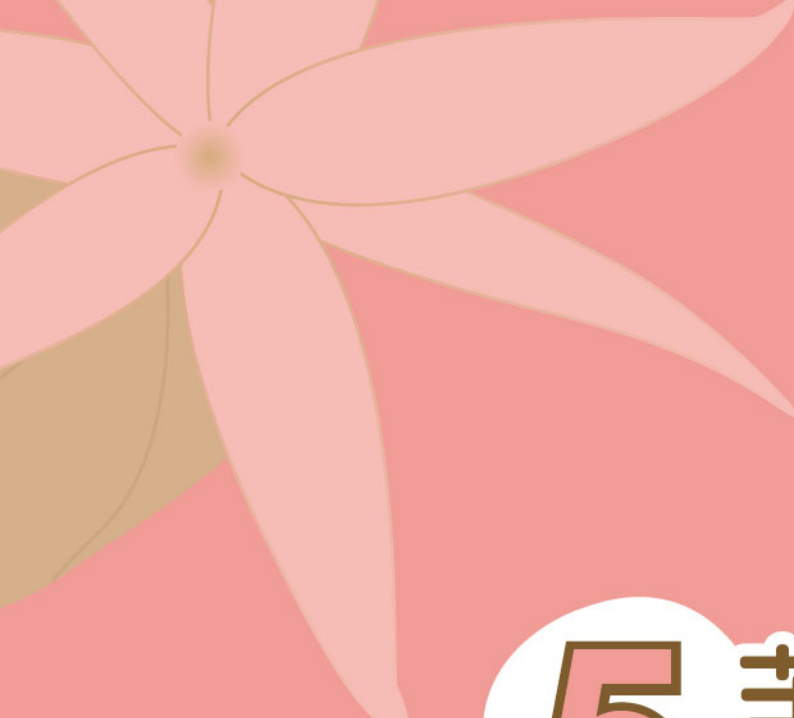


5 菲律賓版 新編華語課本

正簡對照版 第五冊

中華民國僑務委員會

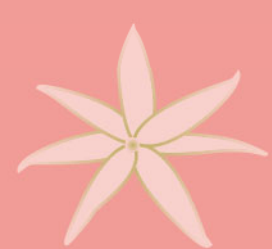




5 菲律賓版 新編華語課本

簡化字對照版 第五冊

柯遜添主編



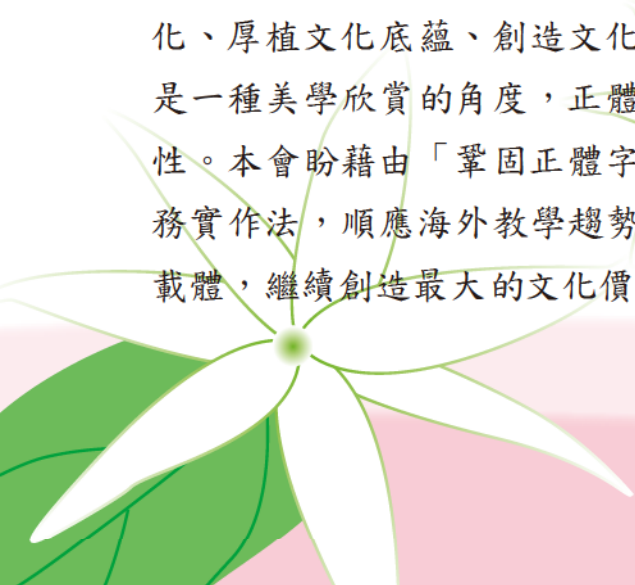


漢字瑰寶 文化傳承

本會職司海外僑民教育工作，為協助僑社傳承中華文化，常年來研編正體字教材，作為海外華裔青年學習華語文及僑校推廣華文教育之用。「正體字」歷經長久發展，形、音、義多已定型，大體符合六書構字原則，且約八成左右為「形聲」字，其「部首表義」及「聲旁表音」的特性，有助於學習者輕鬆習得漢字，收到事半功倍之效果。正體字肩負五千年中華文化傳承與傳播的任務，現存古籍均使用正體字印刷，習得正體字，不僅可跨越橫向空間障礙，更可突破縱向時空壁壘，悠遊於不同時空背景之華語文世界，領略蘊藏其中的豐沛人文思想與智慧結晶；另正體字結構勻稱、形體優美，可發展出千姿百態的書體風範，成為一門獨特的藝術樣式，可謂既含學理，又兼藝術。

根據我國中央研究院院士鄭錦全博士研究指出，一般人對於一種語言所能掌握運用的詞語數量最多可達八千字；而中國大陸發表的簡化字僅2,235字，包含482個獨立的簡化字（如：笔/筆、车/車、风/風等），以及由簡化偏旁（共14個，如讠/言、饣/食、纟/糸等）、獨立簡化字所衍生之1,753個字（如軋/軋、识/識、讽/諷、绉/縐等），涵蓋面有限，且簡化字又「臆造新體」，破壞漢字形音義合一的特質，學者李鑒教授即指出簡化字形成「偏旁簡化不能全部類推」、「符號取代偏旁並無定則」、「個體簡化字偏旁不能類推」、「同音兼代紊亂漢字系統」、「既已簡化又有例外」、「任意省簡破壞字構之合理性」等學術研究與文字運用上的亂象，不利「古文字學」、「沿革地理學」、「歷史學」的研究，以及造成文字運用上簡繁轉換的混亂等影響。

雖然目前全球使用正體字與簡化字人口比例消長，海外華語文學習者在實際應用上需與世界接軌，但無論從提高學習效率、認識文化歷史、學習傳統文化、厚植文化底蘊、創造文化創造力、連結東亞文明、介入全球文化前景或者是一種美學欣賞的角度，正體字的學習都是非常有意義，且有其重要性與必要性。本會盼藉由「鞏固正體字，對照簡化字」之方式，以發行正簡對照教材之務實作法，順應海外教學趨勢，鼓勵先學正體字，再習兼識正簡，以正體字為載體，繼續創造最大的文化價值。





Chinese Characters – Our Cultural Treasure

One of the main missions of the Overseas Community Affairs Council of the Republic of China (Taiwan) is to promote the continuing education of the Chinese language among our compatriot communities abroad. To pass on this important cultural heritage, the OCAC has long been publishing educational materials printed in traditional characters, in lieu of simplified characters, so as to facilitate the younger generation to learn and appreciate the artistic beauty and innate values of the Chinese language.

Traditional characters have evolved alongside Chinese long history, and as a result, the characters have developed into logograms through shapes, pronunciation and meaning, which closely conform to the traditional Six Principles of Character (pictograph, ideograph, compound ideograph, phono-semantic compound, phonetic loan character and derivative cognate). Approximately 80% of Chinese characters are phono-semantic compounds, also known as radical-phonetic characters, created by combining radicals on one side and phonetics on the other. Knowledge of these facts makes the learning of Chinese characters much easier, and is just half the battle!

Traditional Chinese characters have been in use for 5,000 years. Ancient classics and historical documents available nowadays are written or printed in traditional characters. Therefore, learning traditional characters can break through the limitations of time, travel through eras without the boundaries of words, as well as comprehend the treasure of civilization imbued with abundant human thoughts and wisdom. Additionally, a variety of calligraphy styles, both symmetric and aesthetic, help shape traditional characters into a unique and scholarly art.

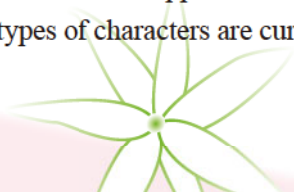
Dr. Chin-chuan Cheng, member of the Academia Sinica, has pointed out in his research that the maximum number of words an average person may acquaint in a given language is about eight thousand. The simplified characters promulgated in Mainland China cover merely a total of 2,235 characters, including 482 independently simplified ones and 1,753 derived from simplified radicals and independently simplified ones. These limited number of characters, created without solid origin, have lost the traditional picto-phono-semantic traits sine qua non to Chinese characters.

Furthermore, another linguist, Professor Xian Li, has pointed out the limit of the simplified characters: “simplified radicals cannot be deduced and applied to all,” “symbols replacing radicals have no established rules,” “independently simplified radicals cannot be deduced,” “the use of homophonic characters in a different contexts complicates the whole character system,” “exceptions always found whenever simplification rules are applied,” and “arbitrary simplifications destroy the logic of Chinese characters.”

The intricate implications of learning simplified Chinese characters result in an inevitable imbroglio of academic research and linguistic application, jeopardizing related sciences such as paleography, historical geography and historiography.

Due to current practical need and global trend, the proportion of traditional characters users has considerably declined compared to that of simplified characters users. Yet learning traditional characters is nevertheless meaningful, important and necessary, if taken into account the following perspectives: pedagogical efficiency, cultural creativity, better understanding of Chinese traditional culture and history, cultural links to East Asian civilizations, involvement in a global cultural outlook, and an aesthetic appreciation of inherent beauty of Chinese characters.

It is our hope that by consolidating the learning of traditional characters, while providing simultaneously a comparison table scoping simplified characters, we can pragmatically provide useful teaching methodology to the overseas communities. By encouraging the study of traditional characters as a vector, and then comparing them with simplified characters in textbooks, we are convinced that this approach will create the ideal environment for the transmission of Chinese culture abroad, where both types of characters are currently prevalent.





序言

僑務委員會多年來致力於推展海外華文教育，出版各類循序漸進的華文教材，並依各地特色開發地區性的版本，《菲律賓版新編華語課本》係一套針對菲國學齡兒童設計的華語課本，除了華語文學習的目的外，也適時帶入了菲國的歷史文化及習俗等，以貼近學生生活實境，使學生的華語學習，更能在日常生活中學以致用。

本套教材初版原由國語專家柯遜添主筆，隨著時代的推移，為使教材內涵更符菲華社會的脈動，本會特邀集華語教學專家重新修編，期能賦予教材嶄新生命。教材共分十二冊，低年級（一至四冊）以對話形式呈現，讓學習者先熟習一般會話用語，並能使用於日常生活之中；中年級（五至八冊）以趣味性短篇故事或寓言故事為主，期能啟發學生的閱讀興趣；高年級（九至十二冊）添加更深入的題材，使學生能運用所學的字彙，探討有關歷史、社會等議題。課文的選材儘量生活化、多樣化，並且添加了勤勞、誠實、助人、孝順、禮讓等美德，俾學習者知識與品德俱進。另外，為豐富教學資訊，亦針對每課內容及特性，逐課編寫教師手冊，期能提供字詞解釋、句型練習及習作指導等教學方法，以增益教學內容成效。

未來本會將繼續秉持精益求精的信念，提供優質的華語文教材，希冀能提高海外人士學習華語的興趣，更進一步發掘中華文化的優良傳統，使語文教育兼負傳承文化內涵之使命。

僑務委員會





編輯要旨

- 一、《菲律賓版新編華語課本》自第一學年至第六學年共分十二冊，每冊均含課本、學生作業練習簿及教師手冊。為使本教材更能符合當地教學需求，僑務委員會於2003年至2006年間針對第一冊及第二冊教材進行修編，並於2007年至2009年間針對第三冊至第十二冊進行修編。
- 二、本套教材選用華文最常用字1,100個，進而構成詞彙達5,000個。讀完本套教材，應可進行日常生活溝通，並能書寫日常應用「便條」、「通知」、「書信」等，且具有閱讀華文報紙百分之八十的能力。
- 三、各冊課本每課生字分布平均八至十個字，課文之後屬教學延伸部分，旨在增進學生用字遣詞，造句應用的能力。課本生字的安排，盡可能以筆畫較簡單者為優先，再由簡入繁。構詞以日常生活應用詞語優先，循序漸進，俾能學以致用。
- 四、本套教材除加註注音符號外，並標註漢語拼音，另於課本書末以附錄方式加註生詞及課文英譯，降低學生認念的困難度。另於學生作業練習簿增加字、詞、句的使用量，以鼓勵學童大量、廣泛的閱讀。
- 五、為符合當地教學所需，本教材除出版正體字版本外，自2009年起並出版「正簡對照版」，教師可依據需求選用。
- 六、低年級課文以會話優先，識字次之；中年級起以文章為主，配合當地風土民情，並介紹台灣多元文化與傳統中華文化，內容力求生動活潑，實用而又兼具趣味化，以提高學生學習意願。
- 七、課本插圖繪製，力求配合文字內容，以期生動活潑。每一冊課本均以彩色編印，除了協助學生了解教材內容之外，並能增添學習樂趣。
- 八、教師、家長對於教材（課本、學生作業練習簿及教師手冊）如有任何意見，請彙集交由校長提出，以供再版修訂之參考。



目_メ

録_メ

第 _カ 一 _一 課 _カ	對 _タ 不 _フ 起 _ク	8
第 _カ 二 _ル 課 _カ	謝 _ト 謝 _セ 你 _ニ	12
第 _カ 三 _ム 課 _カ	向 _ト 人 _ニ 問 _ハ 好 _ク	16
第 _カ 四 _ハ 課 _カ	媽 _バ 媽 _バ 不 _フ 在 _ニ 家 _ニ	20
第 _カ 五 _メ 課 _カ	美 _ウ 麗 _カ 的 _カ 菲 _ニ 律 _カ 賓 _ニ	24
第 _カ 六 _カ 課 _カ	碧 _ウ 瑤 _ニ 遊 _ス	28



第七課 宿霧行 32

第八課 茉莉花 36

第九課 榕樹 40

第十課 椰子樹 44

課文英譯 48

構詞和常用短語 52



第一課

dì yī kè

對不起

duì bù qǐ

有一天，小明和媽媽上街，在

yǒu yī tiān

xiǎo míng hàn mā ma shàng jiē

zài

轉角的地方，差一點兒和一個小

zhuǎn jiǎo de dì fāng

chā yì diǎnr

hàn yì ge xiǎo

朋友相撞。

péng yǒu xiāng zhuàng

那個小朋友向小明行了個

nà ge xiǎo péng yǒu

xiàng xiǎo míng xíng le

ge

禮說對：「對不起，真不好意思。」

lǐ

shuō

duì

bù

qǐ

zhēn

bù

hǎo

yì

sì

小朋友走了以後，小明問媽

xiǎo péng yǒu zǒu le

yǐ hòu

xiǎo míng wèn mā

ma

媽：「他為什麼要跟我說對不起

mā

tā

wèi

shén

me

yào

gēn

wǒ

shuō

duì

bù

qǐ

呢？」

ne





妈 妈 说 为 点 儿
媽 媽 說 : 「 因 為 他 差 一 點 兒 撞
mā ma shuō yīn wèi tā chà yī diǎnr zhuàng

到 你 呀 !
dào nǐ ya

这 个 时
這 個 時 候 , 小 明 忽 然 想 起 前
zhè ge shí hòu xiǎo míng hū rán xiǎng qǐ qián

学 校 门
天 和 小 方 在 學 校 門 口 相 撞 的 事 。
tiān hàn xiǎo fāng zài xué xiào mén kǒu xiāng zhuàng de shì

当 时
當 時 , 小 方 很 不 高 興 的 說 :
dāng shí xiǎo fāng hěn bù gāo xìng de shuō

长
「 啊 ! 好 痛 , 你 走 路 不 長 眼 睛 啊 ! 」
a hǎo tòng nǐ zǒu lù bù zhǎng yǎn jīng a



校

當

眼

睛



小明自己也很生氣的說：「誰
xiǎo míng zì jǐ yě hěn shēng qì de shuō shéi

叫你在校門口跑啊？」
jiào nǐ zài xiào mén kǒu pǎo a

於是，兩個人就吵了起來。
yú shì liǎng rén jiù chǎo le qǐ lái

小明想到這裡，覺得很慚愧，
xiǎo míng xiǎng dào zhè lǐ jué de hěn cǎn kuì

兩個人不小心相撞，只要互相說一
liǎng rén bù xiǎo xīn xiāng zhuàng zhǐ yào hù xiāng shuō yí

對不起，就沒事了。
jù duì bù qǐ jiù méi shì le



寫寫看

Let's write



第 ナ、

ノ ノ ノ ノ ノ ノ 第 第 第 第

街 ナ、

ノ ノ ノ ノ ノ 街 街 街 街 街 街

撞 ナ、

一 一 一 一 一 一 撞 撞 撞 撞 撞 撞

校 ナ、

一 一 一 一 一 一 校 校 校 校

當 ナ、

一 一 一 一 一 一 當 當 當 當 當 當

眼 ナ、

一 一 一 一 一 一 眼 眼 眼 眼 眼 眼

睛 ナ、

一 一 一 一 一 一 睛 睛 睛 睛 睛 睛

於 ナ、

一 一 一 一 一 於 於 於

句 ナ、

ノ ノ ノ 句 句



第二課

dì èr kè

謝謝你

xiè xiè nǐ



小朋友，你找不到路的時候，

xiǎo péng yǒu nǐ zhǎo bú dào lù de shí hòu

是不是會去問別人呢？請你看一看。

shì bú shì huì qù wèn bié rén ne qǐng nǐ kàn kàn

下面兩個例子。

xià miàn liǎng ge lì zì

請問中山小學在哪裡？

qǐng wèn zhōng shān xiǎo xué zài nǎ lǐ

噢，就在前面那條街，過馬路就

ōu jiù zài qián miàn nà tiáo jiē guò mǎ lù jiù

是了。

shì le

謝謝你！

xiè xiè nǐ



「中山小學你知道嗎？」
zhōng shān xiǎo xué nǐ zhī dào ma

「我想想看。」
wǒ xiǎng xiàng kàn

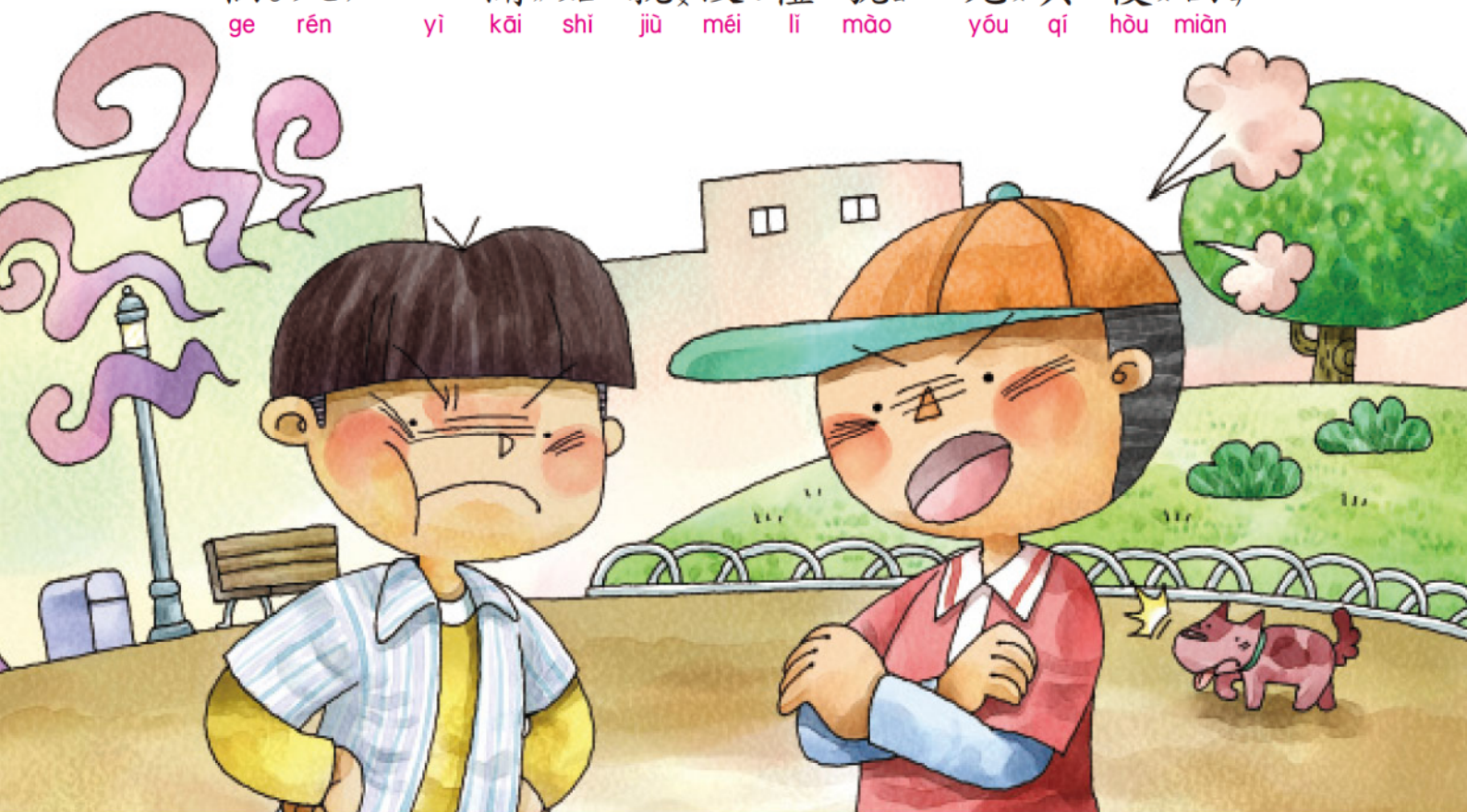
「不知道就算了吧！」
bù zhī dào jiù suàn le

第一個問路的人，先用「請」
dì yī ge wèn lù de rén xiān yòng qǐng

問，最後還說一句「謝謝你」，聽
wèn zuì hòu hái shuō yí jù xiè xiè nǐ tīng

了使人感到心裡很舒服。而第二
le shǐ rén gǎn dào xīn lǐ hěn shū fú ér dì èr

個開禮人，一開始就沒禮貌，尤其後面
ge rén yì kāi shǐ jiù méi lǐ mào yóu qí hòu miàn



感

舒

貌

那「不知道就算」，容易让人

听了不高兴，人家本来想告诉他

的，热心也会变冷了。

因此，当你希望得到人家的

帮助时，别忘了要有礼貌，并表示

感谢。





寫寫看

Let's write



候 ㄏㄡˋ 丿 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 候 候

例 ㄌㄧˋ 丿 丨 丨 丨 丨 丨 丨 例

感 ㄍǎㄣˇ 一 厂 厂 厂 后 后 后 后 后 后 感 感 感

舒 ㄕㄨ 丿 丿 丿 丿 丿 丿 丿 丿 丿 舒 舒 舒

貌 ㄇㄠˋ 丿 丿 丿 丿 丿 丿 丿 丿 丿 貌 貌 貌 貌 貌

告 ㄍào 丿 丿 丿 丿 告 告

冷 ㄌㄥˇ 丶 丶 丶 丶 冷 冷

示 ㄕㄨˋ 一 二 示 示



第三課 向人問好

dì sān kè xiàng rén wèn hǎo

小美是個不愛說話的孩子，
xiǎo měi shì ge bù ài shuō huà de hái zi

她覺得和人說話是浪費時間。
tā jué de hǎn rén shuō huà shì làng fèi shí jiān

小青就不一樣了，她覺得人們
xiǎo qīng jiù bù yí yàng le tā jué de rén

們表示關心要從打招呼做起。
men biǎo shì guān xīn yào cóng dǎ zhāo hū zuò qǐ

早晨是一天的開始，互相說
zǎo chén shì yì tiān de kāi shǐ hù xiāng shuō

一句「早安」，可以打開彼此的心，
yí jù zǎo ān kě yǐ dǎ kāi bǐ cǐ de xīn

迎接美好的一天。
yíng jiē měi hǎo de yì tiān



下面 是 小 青 寫 在 筆 記 本 上 的
xià miàn shì xiǎo qīng xiě zài bǐ jì běn shàng

每 天 要 跟 人 家 打 招 呼 的 話
měi tiān yào gēn rén jiā dǎ zhāo hū de huà

對 家 人
yī duì jiā rén

早 上 要 說 : 「 早 安 。」
zǎo shàng yào shuō zǎo ān

上 學 前 要 說 : 「 我 上 學 去 了 ! 」
shàng xué qián yào shuō wǒ shàng xué qù le

放 學 回 到 家 時 要 說 : 「 我 回 來 了 ! 」
fàng xué huí dào jiā shí yào shuō wǒ huí lái le

晚 上 睡 覺 前 要 說 : 「 晚 安 。」
wǎn shàng shuì jiào qián yào shuō wǎn ān





对 学
二、對 同 學
èr duì tóng xué

学 时 说
上 學 時 要 說 : 「 早 安 。

学 时 说 见
放 學 時 要 說 : 「 再 見 。

对 邻
三、對 鄰 居
sān duì lín jū

说
早 上 說 : 「 早 安 。

说
中 午 說 : 「 午 安 。

说
晚 上 說 : 「 晚 安 。





寫寫看

Let's write



美 ミ

丶 丶 丶 丶 丶 丶 美 美

浪 ナ

丶 丶 丶 丶 浪 浪 浪

費 ヒ

一 一 一 一 費 費 費 費 費 費

從 シ

丶 丶 丶 丶 從 從 從 從 從

招 サ

一 一 一 招 招 招

呼 フ

丶 丶 丶 呼 呼 呼

安 ア

丶 丶 安 安

彼 カ

丶 丶 丶 彼 彼

接 セ

一 一 一 一 接 接 接



第 四 課 媽 媽 不 在 家

dì sì kè mā ma bù zài jiā



星 期 日 下 午 ， 媽 媽 要 去 參 加
xīng qī rì xià wǔ mā ma yào qù cān jiā

同 學 會 ， 跟 中 學 時 代 的 同 學 見 見
tóng xué huì gēn zhōng xué shí dài de tóng xué jiàn jiàn

面 ， 要 到 晚 上 才 回 家 。

miàn yào dào wǎn shàng cái huí jiā

出 門 以 前 ， 媽 媽 說 ： 「 今 天 晚
chū mén yǐ qián mā ma shuō jīn tiān wǎn

上 ， 你 們 吃 什 麼 呢 ？ 」
shàng nǐ men chī shén me ne

說 里
爸 爸 說 ： 「 家 裡 的 事 不 用 操
bā ba shuō jiā lǐ de shì bù yòng cāo

心 ， 你 放 心 去 玩 吧 ！ 」
xīn nǐ fàng xīn qù wán ba



看^{ㄎㄢˋ}看^{ㄎㄢˋ}大^{ㄉㄚˋ}家^{ㄐㄚˊ}，媽^{ㄇㄚˊ}媽^{ㄇㄚˊ}還^{ㄩㄢˊ}是^{ㄕㄨㄟˋ}很^{ㄏㄟˊ}不^{ㄨˊ}放^{ㄈㄤˋ}
kàn kàn dà jiā mā ma hái shì hěn bú fàng

心^{ㄒㄧㄣ}的^{ㄉㄜˊ}出^{ㄔㄨˊ}門^{ㄇㄣˊ}去^{ㄑㄩˊ}了^{ㄌㄜˊ}。
xīn de chū mén qù le

傍^{ㄅㄤˊ}晚^{ㄨㄢˇ}，爸^{ㄅㄚˊ}爸^{ㄅㄚˊ}說^{ㄕㄨㄟˋ}：「小^{ㄒㄩㄠˋ}玉^{ㄩˋ}打^{ㄉㄚˊ}掃^{ㄕㄢˊ}房^{ㄈㄤˊ}
bāng wǎn bā ba shuō xiǎo yù dǎ sǎo fáng

間^{ㄐㄧㄢ}，小^{ㄒㄩㄠˋ}青^{ㄑㄩㄥ}到^{ㄉㄠˋ}市^{ㄕㄨㄟˋ}場^{ㄇㄤˊ}買^{ㄇㄞˊ}些^{ㄒㄩㄠˋ}青^{ㄑㄩㄥ}菜^{ㄘㄞˋ}、水^{ㄕㄨㄟˋ}果^{ㄍㄨㄛˊ}回^{ㄏㄨㄟˊ}
jiān xiǎo qīng dào shì chǎng mǎi xiē qīng cài shuǐ guǒ huí

來^{ㄌㄞˊ}，我^{ㄨㄛˊ}得^{ㄉㄟˊ}開^{ㄎㄞˊ}始^{ㄕㄞˊ}做^{ㄉㄞˊ}晚^{ㄨㄢˇ}飯^{ㄈㄢˋ}了^{ㄌㄜˊ}！
lái wǒ děi kāi shǐ zuò wǎn fàn le

玉^{ㄩˋ}

房^{ㄈㄤˊ}

市^{ㄕㄨㄟˋ}

菜^{ㄘㄞˋ}



小^T青^K買^M菜^C回^H來^L的^D時^S候^H，爸^B爸^B
xiǎo qīng mǎi cài huí lái de shí hòu bà ba

正^Z在^Z廚^C房^F洗^X米^M，小^T玉^Y已^Y經^J把^B房^F間^J
zhèng zài chú fáng xǐ mǐ xiǎo yù yǐ jīng bǎ fáng jiān

打^D掃^S好^H了^L。大^D家^J分^F工^G合^H作^Z，家^J事^S做^D
dǎ sǎo hǎo le dà jiā fēn gōng hé zuò jiā shì zuò

得^D又^Y快^K又^Y好^H。
de yòu kuài yòu hǎo

吃^C晚^W飯^F的^D時^S候^H，爸^B爸^B說^S：「今^J
chī wǎn fàn de shí hòu bà ba shuō jīn

天^T大^D家^J都^D辛^X苦^K了^L。」
tiān dà jiā dōu xīn kǔ le

小^T青^K和^H小^T玉^Y說^S：「沒^M關^G係^X，我^W
xiǎo qīng hàn xiǎo yù shuō méi guān xi wǒ

想^X媽^M媽^M回^H來^L，一^Y定^D會^H很^H高^G興^X的^D。」
xiǎng mā ma huí lái yí dìng huì hěn gāo xìng de

寫寫看
Let's write

代 丶 丨 亻 代代

玉 一 二 王 玉

房 丶 厂 户 户 户 房 房

市 丶 宀 宀 市

菜 丶 艹 艹 艹 艹 艹 艹 艹 艹 菜 菜 菜 菜

正 一 下 下 正 正

米 丶 丶 丶 半 米 米

作 丶 丨 丨 亻 竹 竹 作 作

苦 丶 艹 艹 艹 艹 艹 艹 苦 苦 苦 苦



第五課 美麗的菲律賓

dì wǔ kè měi lì de fēi lǚ bīn

七千一百零七個海島，像大

qī qiān yì bǎi líng qī ge hǎi dǎo xiàng dà

小不同的閃亮珍珠，排列在亞洲

xiǎo bù tóng de shǎn liàng zhēn zhū pái liè zài yà zhōu

東南的太平洋上，組成一幅美麗

dōng nán de tài píng yáng shàng zǔ chéng yì fú měi lì

的圖案。

de tú àn

這三十萬平方公里的土地，

zhè sān shí wàn píng fāng gōng lǐ de tǔ dì

氣候好，景色美。

qì hòu hǎo jǐng sè měi





种 长 种
 種^{zhòng} 稻^{dào}， 稻^{dào} 子^{zǐ} 長^{zhǎng} 得^{de} 好^{hǎo}； 種^{zhòng} 花^{huā}， 花^{huā}
 zhòng dào dào zi zhǎng de hǎo zhòng huā huār

儿 开
 兒^{kāi} 開^{kāi} 得^{de} 美^{měi}。
 kāi de měi

菲 律 宾 哪！ 是 个 美 丽 的 地 方、
 fēi lǜ bīn na shì ge měi lì de dì fāng

爱 的 国 家。
 kě ài de guó jiā

看 哪！ 广 大 的 海 洋， 令 人 心 旷
 kàn na guǎng dà de hǎi yáng lìng rén xīn kuàng

神 怡。
 shén yí



丰 富 的 资 源 , 开 采 不 完 。
fēng fù de zī yuán kāi cǎi bù wán 。

热 情 、 乐 观 、 亲 切 、 有 礼 的 人 们 哪 ！
rè qíng lè guān qīn qiè yǒu lǐ de rén men na

一 起 生 活 在 这 安 乐 的 地 方 。
yì qǐ shēng huó zài zhè ān lè de dì fāng

菲 律 宾 哪 ！ 真 是 个 美 丽 的 国 家 。
fēi lǚ bīn na zhēn shì ge měi lì de guó jiā



寫寫看

Let's write



千 チ

一 二 千

百 ヒャク

一 一 一 百 百 百

島 シマ

一 一 一 一 一 一 島 島 島 島

平 ヘイ

一 一 一 一 平

洋 エイ

一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 洋

里 リ

一 一 一 一 一 一 里 里

景 エイ

一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 景 景 景 景

色 イロ

一 一 一 一 一 色

禮 レイ

一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 禮 禮

禮 禮



第六課 碧瑤遊

dì liù kè bì yáo yóu

碧瑤在馬尼拉北方，大約兩

bì yáo zài mǎ ní lā běi fāng dà yuē liǎng

百五十公里的半山，是呂宋島

bǎi wǔ shí gōng lǐ de bàn shān shàng shì lǚ sòng dǎo

觀北部著名的觀光都市。

běi bù zhù míng de guān guāng dū shì

碧瑤因為氣候涼快，所以也

bì yáo yīn wéi qì hòu liáng kuài suǒ yǐ yě

是著名的避暑勝地。每年炎熱的

shì yǒu míng de bì shǔ shèng dì měi nián yán rè de

四、五月間，政府機關會從首都馬

sì wǔ yuè jiān zhèng fǔ jī guān huì cóng shǒu dū mǎ

尼拉搬到這兒來辦公，所以又稱

ní lā bān dào zhèr lái bàn gōng suǒ yǐ yòu chēng

為菲律賓的「夏都」。

wéi fēi lǚ bīn de xià dū

当车子快进，入碧瑶时，就会
dāng chē zi kuài jìn rù bì yáo shí jiù huì

看见山边有一个巨大的狮子雕
kàn jiàn shān biān yǒu yí ge jù dà de shī zi diāo

像。这一段路的两旁还种了很多
xiàng 。 zhè yí duàn lù de liǎng páng hái zhòng le hěn duō

松树，景色特别美丽。
sōng shù jǐng sè tè bié měi lì



碧^{ㄅㄧˋ}瑤^{ㄧㄠˊ}有^{ㄩˇ}一^ㄟ些^{ㄒㄧㄝ}有^{ㄩˇ}名^{ㄇㄧㄥˊ}的^{ㄉㄜ}公^{ㄍㄨㄥ}園^{ㄩㄢˊ}、教^{ㄐㄧㄠˋ}
bì yáo yǒu yì xiē yǒu míng de gōng yuán jiào

堂^{ㄊㄤˊ}和^{ㄏㄜˊ}山^{ㄕㄨㄢ}區^{ㄑㄩ}博^{ㄅㄛˊ}物^{ㄨˋ}館^{ㄍㄨㄢˋ}，還^{ㄔㄞˊ}有^{ㄩˇ}大^{ㄉㄚˊ}家^{ㄐㄧㄚ}喜^{ㄒㄩˇ}愛^{ㄞˋ}
táng hàn shān qū bó wù guǎn hái yǒu dà jiā xǐ ài

的^{ㄉㄜ}木^{ㄇㄨˋ}雕^{ㄉㄠ}、銀^{ㄧㄣˊ}器^{ㄑㄧˋ}等^{ㄉㄥ}特^{ㄊㄜˊ}產^{ㄔㄢˊ}，可^{ㄎㄜˊ}以^{ㄩˇ}買^{ㄇㄞˊ}回^{ㄏㄨㄟˊ}家^{ㄐㄧㄚ}
de mù diāo yín qì děng tè chǎn kě yǐ mǎi huí jiā

做^{ㄉㄞˊ}紀^{ㄐㄩˇ}念^{ㄋㄧㄢˋ}，所^{ㄙㄨㄛˊ}以^{ㄩˇ}遊^{ㄩˊ}客^{ㄎㄜˊ}到^{ㄉㄠˊ}了^{ㄌㄜˊ}碧^{ㄅㄧˋ}瑤^{ㄧㄠˊ}，總^{ㄗㄨㄥˊ}是^{ㄕㄩˊ}
zuò jì niàn suǒ yǐ yóu kè dào le bì yáo zǒng shì

滿^{ㄇㄢˇ}載^{ㄗㄞˋ}而^{ㄉㄜˊ}歸^{ㄍㄨㄟ}。
mǎn zài ér guī

小^{ㄒㄩㄠˋ}朋^{ㄆㄥˊ}友^{ㄩˇ}，你^{ㄋㄩˇ}也^ㄟ想^{ㄒㄩㄥˊ}到^{ㄉㄠˊ}碧^{ㄅㄧˋ}瑤^{ㄧㄠˊ}去^{ㄑㄩˊ}玩^{ㄨㄢˊ}
xiǎo péng yǒu nǐ yě xiǎng dào bì yáo qù wán

嗎^{ㄇㄚˊ}？別^{ㄅㄧㄝˊ}忘^{ㄨㄤˋ}了^{ㄌㄜˊ}，要^{ㄞˋ}帶^{ㄉㄞˋ}一^ㄟ件^{ㄐㄧㄢˋ}外^{ㄨㄞˊ}套^{ㄊㄠˊ}喔^{ㄛˊ}！
ma bié wàng le yào dài yí jiàn wài tào o





一 二 三 王 王' 王' 珀 珀 珀 珀 珀 珀 珀 珀 珀 珀

瑤 一 二 𠂔 𠂕 𠂖 𠂗 𠂘 𠂙 𠂚 𠂛 𠂜 𠂝 𠂞 𠂟 𠂠

遊 ニスイ 丶 丶 ㇀ 方 方 方 方 方 方 方 游 游 游

尼  ㇏ ㇏ 尸 尸 尼

著 虫 乂

人 𠂆



第七課

dì qī kè

宿霧行

sù wù xíng



宿霧在馬尼拉東南五百公里

sù wù zài mǎ ní lā dōng nán wǔ bǎi gōng lǐ

的一個群島上，是菲律賓第二個

de yí ge qún dǎo shàng shì fēi lǚ bīn dì èr ge

大都會，也是全國最早開發的地

dà dū shì yě shì quán guó zuì zǎo kāi fā de dì

方。

fāng

麥哲倫航行世界一周，於西

mài zhé lún háng xíng shì jiè yì zhōu yú xī

元一五二一年在宿霧登陸。

yuán yī wǔ èr yī nián zài sù wù dēng lù



离 雾 远 个 马
離 宿 霧 不 遠 , 有 個 馬 卡
lí sù wù bù yuǎn yǒu ge mǎ kǎ

岛 岛 个
坦 島 , 島 上 有 個 拉 布 拉 布 市 , 有 一
tǎn dǎo dǎo shàng yǒu ge lā bù lā bù shì yǒu yí

桥 雾 连 听 说 麦 伦
座 橋 和 宿 霧 相 連 。 聽 說 麥 哲 倫 就
zuò qiáo hàn sù wù xiāng lián tīng shuō mǎi zhé lún jiù

是 在 那 兒 和 當 地 的 人 發 生 冲 突 被
shì zài nàr hàn dāng dì de rén fā shēng chōng tú bèi

殺 死 的 。 因 此 , 這 兒 有 很 多 麥 哲 倫
shā sǐ de yīn cǐ zhèr yǒu hěn duō mǎi zhé lún

和 西 班 牙 時 代 留 下 來 的 遺 迹
hàn xī bān yá shí dài liú xià lái de yí jì

宿霧市並不大，只要半天就

可以參觀完畢。如果到對岸的馬

卡坦島，或是到美麗的海灘玩，或

是抽空去逛街，就需要有三天的

時間才夠。

宿霧已經開發很久了，但是

還到目前特地保留很多早期的房

子呢！





寫寫看

Let's write



宿

丶 亠 宀 宀 宀 宀 宀 宿 宿 宿

霧

一 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂

霧 霧 霧 霧

行

丿 丿 彳 彳 行 行

發

丿 丿 丿 丿 𠂆 𠂆 𠂆 𠂆 𠂆 𠂆 𠂆 𠂆

世

一 十 廿 廿 世

界

丨 冂 冂 田 田 𠂆 𠂆 界 界

元

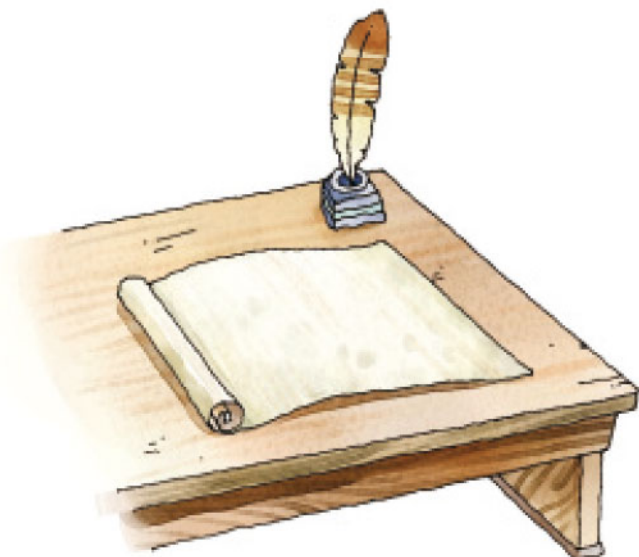
一 二 𠂆 元

或

一 冂 冂 𠂆 𠂆 或 或 或

經

丿 纟 纟 纟 纟 纟 纟 纟 纟 纟 纟 纟 纟 纟



第 八 課

dì bā kè

茉莉花

mò lì huā

美丽的茉莉花呀！

měi lì de mò lì huā ya

名满天下，

míng mǎn tiān xià

气质高雅，

qì zhì gāo yǎ

清香洁白人人夸，

qīng xiāng jié bái rén rén kuā

它是菲律宾的国花。

tā shì fēi lǚ bīn de guó huā





茉莉花本來生長在印度，後
 mò lì huā běn lái shēng zhǎng zài yīn dù hòu

來移植到中國的福建和廣東。它
 lái yí zhí dào zhōng guó de fú jiàn hàn guǎng dōng tā

的花朵形狀像天上的星星，潔白、
 de huā duǒ xíng zhuàng xiàng tiān shàng de xīng xīng jié bái

美麗、清香撲鼻，受人喜愛，許多
 měi lì qīng xiāng pū bí shòu rén xǐ ài xǔ duō

婦女喜歡用它來做為裝飾品。
 fù nǚ xǐ huān yòng tā lái zuō wéi zhuāng shì pǐn



這 些 來 自 中 國 的 茉 莉 花 ， 也
zhè xiē lái zì zhōng guó de mò lì huā yě

着 跟 著 祖 先 移 植 到 菲 律 賓 。 在 這 塊
gēn zhe zǔ xiān yí zhí dào fēi lǚ bīn zài zhè kuài

土 地 上 ， 它 吸 收 了 陽 光 、 空 氣 和 水
tǔ dì shàng tā xī shōu le yáng guāng kōng qì hàn shuǐ

分 別 往 下 扎 根 ， 向 下 成 長 ， 如 今 花
fēn bié wǎng xià zhā gēn xiàng xià chéng zhǎng rú jīn huā

香 已 經 滿 佈 在 這 美 麗 可 愛 的 「 千 島
xiāng yǐ jīng mǎn bù zài zhè měi lì kě ài de qiān dǎo

之 國 」。
zhī guó

我 愛 菲 律 賓 的 國 花 — 茉 莉 花 。
wǒ ài fēi lǚ bīn de guó huā mò lì huā

茉 莉 花 的 潔 白 、 清 香 ， 象 徵 著 菲 律
mò lì huā de jié bái qīng xiāng xiàng zhēng zhe fēi lǚ

賓 人 的 純 潔 和 熱 情 ， 受 到 人 們 的
bīn rén de chún jié hàn rè qíng shòu dào rén men de

喜 愛 。
xǐ ài



寫寫看

Let's write



菜	ナ、 エ
---	---------

1 + +- ++ ++ ++ 芽 芽 芽

莉 ㄌㄧˋ

1 + +- ++ + + + + + + + +

花	厂 X Y
---	-------------

1 + + - 十 十 十 十 十 十 十 十

麗 为、一

一 丁 丌 𠂇 𠂈 𠂉 𠂊 𠂋 𠂌 𠂍 𠂎 𠂏 𠂐 𠂑 𠂒 𠂓 𠂔 𠂕 𠂖 𠂗 𠂘 𠂙 𠂚 𠂛 𠂜 𠂝 𠂞 𠂟 𠂠 𠂡 𠂢 𠂣 𠂤 𠂥 𠂦 𠂧 𠂨 𠂩 𠂪 𠂫 𠂬 𠂭 𠂮 𠂯 𠂰 𠂱 𠂲 𠂳 𠂴 𠂵 𠂶 𠂷 𠂸 𠂹 𠂺 𠂻 𠂼 𠂽 𠂾 𠂿 𠃀 𠃁 𠃂 𠃃 𠃄 𠃅 𠃆 𠃇 𠃈 𠃉 𠃊 𠃋 𠃌 𠃍 𠃎 𠃏 𠃐 𠃑 𠃒 𠃓 𠃔 𠃕 𠃖 𠃗 𠃘 𠃙 𠃚 𠃛 𠃜 𠃝 𠃞 𠃟 𠃠 𠃡 𠃢 𠃣 𠃤 𠃥 𠃦 𠃧 𠃨 𠃩 𠃪 𠃫 𠃬 𠃭 𠃮 𠃯 𠃰 𠃱 𠃲 𠃳 𠃴 𠃵 𠃶 𠃷 𠃸 𠃹 𠃺 𠃻 𠃼 𠃽 𠃾 𠃿 𠄀 𠄁 𠄂 𠄃 𠄄 𠄅 𠄆 𠄇 𠄈 𠄉 𠄊 𠄋 𠄌 𠄍 𠄎 𠄏 𠄐 𠄑 𠄒 𠄓 𠄔 𠄕 𠄖 𠄗 𠄘 𠄙 𠄚 𠄛 𠄜 𠄝 𠄞 𠄟 𠄠 𠄡 𠄢 𠄣 𠄤 𠄥 𠄦 𠄧 𠄨 𠄩 𠄪 𠄫 𠄬 𠄭 𠄮 𠄯 𠄰 𠄱 𠄲 𠄳 𠄴 𠄵 𠄶 𠄷 𠄸 𠄹 𠄺 𠄻 𠄼 𠄽 𠄾 𠄿 𠅀 𠅁 𠅂 𠅃 𠅄 𠅅 𠅆 𠅇 𠅈 𠅉 𠅊 𠅋 𠅌 𠅍 𠅎 𠅏 𠅐 𠅑 𠅒 𠅓 𠅔 𠅕 𠅖 𠅗 𠅘 𠅙 𠅚 𠅛 𠅜 𠅝 𠅞 𠅟 𠅠 𠅡 𠅢 𠅣 𠅤 𠅥 𠅦 𠅧 𠅨 𠅩 𠅪 𠅫 𠅬 𠅭 𠅮 𠅯 𠅰 𠅱 𠅲 𠅳 𠅴 𠅵 𠅶 𠅷 𠅸 𠅹 𠅺 𠅻 𠅼 𠅽 𠅾 𠅿 𠆀 𠆁 𠆂 𠆃 𠆄 𠆅 𠆆 𠆇 𠆈 𠆉 𠆊 𠆋 𠆌 𠆍 𠆎 𠆏 𠆐 𠆑 𠆒 𠆓 𠆔 𠆕 𠆖 𠆗 𠆘 𠆙 𠆚 𠆛 𠆜 𠆝 𠆞 𠆟 𠆠 𠆡 𠆢 𠆣 𠆤 𠆥 𠆦 𠆧 𠆨 𠆩 𠆪 𠆫 𠆬 𠆭 𠆮 𠆯 𠆰 𠆱 𠆲 𠆳 𠆴 𠆵 𠆶 𠆷 𠆸 𠆹 𠆺 𠆻 𠆼 𠆽 𠆾 𠆿 𠇀 𠇁 𠇂 𠇃 𠇄 𠇅 𠇆 𠇇 𠇈 𠇉 𠇊 𠇋 𠇌 𠇍 𠇎 𠇏 𠇐 𠇑 𠇒 𠇓 𠇔 𠇕 𠇖 𠇗 𠇘 𠇙 𠇚 𠇛 𠇜 𠇝 𠇞 𠇟 𠇠 𠇡 𠇢 𠇣 𠇤 𠇥 𠇦 𠇧 𠇨 𠇩 𠇪 𠇫 𠇬 𠇭 𠇮 𠇯 𠇰 𠇱 𠇲 𠇳 𠇴 𠇵 𠇶 𠇷 𠇸 𠇹 𠇺 𠇻 𠇼 𠇽 𠇾 𠇿 𠈀 𠈁 𠈂 𠈃 𠈄 𠈅 𠈆 𠈇 𠈈 𠈉 𠈊 𠈋 𠈌 𠈍 𠈎 𠈏 𠈐 𠈑 𠈒 𠈓 𠈔 𠈕 𠈖 𠈗 𠈘 𠈙 𠈚 𠈛 𠈜 𠈝 𠈞 𠈟 𠈠 𠈡 𠈢 𠈣 𠈤 𠈥 𠈦 𠈧 𠈨 𠈩 𠈪 𠈫 𠈬 𠈭 𠈮 𠈯 𠈰 𠈱 𠈲 𠈳 𠈴 𠈵 𠈶 𠈷 𠈸 𠈹 𠈺 𠈻 𠈼 𠈽 𠈾 𠈿 𠉀 𠉁 𠉂 𠉃 𠉄 𠉅 𠉆 𠉇 𠉈 𠉉 𠉊 𠉋 𠉌 𠉍 𠉎 𠉏 𠉐 𠉑 𠉒 𠉓 𠉔 𠉕 𠉖 𠉗 𠉘 𠉙 𠉚 𠉛 𠉜 𠉝 𠉞 𠉟 𠉠 𠉡 𠉢 𠉣 𠉤 𠉥 𠉦 𠉧 𠉨 𠉩 𠉪 𠉫 𠉬 𠉭 𠉮 𠉯 𠉰 𠉱 𠉲 𠉳 𠉴 𠉵 𠉶 𠉷 𠉸 𠉹 𠉺 𠉻 𠉼 𠉽 𠉾 𠉿 𠊀 𠊁 𠊂 𠊃 𠊄 𠊅 𠊆 𠊇 𠊈 𠊉 𠊊 𠊋 𠊌 𠊍 𠊎 𠊏 𠊐 𠊑 𠊒 𠊓 𠊔 𠊕 𠊖 𠊗 𠊘 𠊙 𠊚 𠊛 𠊜 𠊝 𠊞 𠊟 𠊠 𠊡 𠊢 𠊣 𠊤 𠊥 𠊦 𠊧 𠊨 𠊩 𠊪 𠊫 𠊬 𠊭 𠊮 𠊯 𠊰 𠊱 𠊲 𠊳 𠊴 𠊵 𠊶 𠊷 𠊸 𠊹 𠊺 𠊻 𠊼 𠊽 𠊾 𠊿 𠋀 𠋁 𠋂 𠋃 𠋄 𠋅 𠋆 𠋇 𠋈 𠋉 𠋊 𠋋 𠋌 𠋍 𠋎 𠋏 𠋐 𠋑 𠋒 𠋓 𠋔 𠋕 𠋖 𠋗 𠋘 𠋙 𠋚 𠋛 𠋜 𠋝 𠋞 𠋟 𠋠 𠋡 𠋢 𠋣 𠋤 𠋥 𠋦 𠋧 𠋨 𠋩 𠋪 𠋫 𠋬 𠋭 𠋮 𠋯 𠋰 𠋱 𠋲 𠋳 𠋴 𠋵 𠋶 𠋷 𠋸 𠋹 𠋺 𠋻 𠋼 𠋽 𠋾 𠋿 𠌀 𠌁 𠌂 𠌃 𠌄 𠌅 𠌆 𠌇 𠌈 𠌉 𠌊 𠌋 𠌌 𠌍 𠌎 𠌏 𠌐 𠌑 𠌒 𠌓 𠌔 𠌕 𠌖 𠌗 𠌘 𠌙 𠌚 𠌛 𠌜 𠌝 𠌞 𠌟 𠌠 𠌡 𠌢 𠌣 𠌤 𠌥 𠌦 𠌧 𠌨 𠌩 𠌪 𠌫 𠌬 𠌭 𠌮 𠌯 𠌰 𠌱 𠌲 𠌳 𠌴 𠌵 𠌶 𠌷 𠌸 𠌹 𠌺 𠌻 𠌼 𠌽 𠌾 𠌿 𠍀 𠍁 𠍂 𠍃 𠍄 𠍅 𠍆 𠍇 𠍈 𠍉 𠍊 𠍋 𠍌 𠍍 𠍎 𠍏 𠍐 𠍑 𠍒 𠍓 𠍔 𠍕 𠍖 𠍗 𠍘 𠍙 𠍚 𠍛 𠍜 𠍝 𠍞 𠍟 𠍠 𠍡 𠍢 𠍣 𠍤 𠍥 𠍦 𠍧 𠍨 𠍩 𠍪 𠍫 𠍬 𠍭 𠍮 𠍯 𠍰 𠍱 𠍲 𠍳 𠍴 𠍵 𠍶 𠍷 𠍸 𠍹 𠍺 𠍻 𠍼 𠍽 𠍾 𠍿 𠎀 𠎁 𠎂 𠎃 𠎄 𠎅 𠎆 𠎇 𠎈 𠎉 𠎊 𠎋 𠎌 𠎍 𠎎 𠎏 𠎐 𠎑 𠎒 𠎓 𠎔 𠎕 𠎖 𠎗 𠎘 𠎙 𠎚 𠎛 𠎜 𠎝 𠎞 𠎟 𠎠 𠎡 𠎢 𠎣 𠎤 𠎥 𠎦 𠎧 𠎨 𠎩 𠎪 𠎫 𠎬 𠎭 𠎮 𠎯 𠎰 𠎱 𠎲 𠎳 𠎴 𠎵 𠎶 𠎷

麗 麗 麗 麗

清	く
---	---

、 丶 丿 一 冫 冫 冫 冫 冫 冫 冫

白	ㄅㄞˊ
---	-----

‘ 丿 白 白 白

陽	一 尤
---	--------

了 卩 卩' 卩¹⁷ 卩^阳 卩^阳 卩^阻 卩^阻 陽 陽 陽

光

光 半 止 小 丩 丨

成

一 厂 万 成 成 成



第九課 榕樹

dì jiǔ kè róng shù

太陽高掛在天空，遠遠看去，
tài yáng gāo guà zài tiān kōng yuǎn yuǎn kàn qù

前面有一棵綠得可愛的大樹，深
qián miàn yǒu yī kē lǜ de kě ài de dà shù shēn

深的吸引了我。
shēn de xī yīn le wǒ

漸漸走近了，這才發現，原
jiàn jiàn zǒu jìn le zhè cái kàn chū lái yuán

來是一棵榕樹，枝葉茂密，上面長
lái shì yī kē róng shù zhī yè mào mì shàng miàn zhǎng

出很多氣根，一直垂到地上，伸入
chū hěn duō qì gēn yì zhí chuí dào dì shàng shēn rù

泥土裡，又長成一棵棵小樹。
ní tǔ lǐ yòu zhǎng chéng yī kē kē xiǎo shù





現 在 正 是 榕 樹 最 茂 盛 的 時 期。
xiàn zài zhèng shì róng shù zuì mào shèng de shí

期。它 好 像 在 展 現 它 全 部 的 生 命 力。
qī tā hǎo xiàng zài zhǎn xiàn tā quán bù de shēng mìng lì

翠 綠 的 葉 片，在 陽 光 的 照 耀 下
cuì lǜ de yè piàn zài yáng guāng de zhào yào xià

閃 閃 發 亮，好 像 每 一 片 葉 子 上 面，
shǎn shǎn fā liàng hǎo xiàng měi yí piàn yè zi shàng miàn

都 有 一 個 新 的 生 命 在 跳 動。
dōu yǒu yí ge xīn de shēng mìng zài tiào dòng





枝^{zhī}生^{shēng}根^{gēn}，根^{gēn}又^{yòu}生^{shēng}枝^{zhī}，榕^{róng}樹^{shù}生^{shēng}生^{shēng}

不^{bù}息^{xī}，又^{yòu}高^{gāo}又^{yòu}大^{dà}，給^{gěi}這^{zhè}片^{piàn}美^{měi}麗^{lì}的^{de}土^{tǔ}

地^{dì}帶^{dài}來^{lái}了^{le}更^{gèng}多^{duō}綠^{lǜ}意^{yì}。

我^{wǒ}愛^{ài}榕^{róng}樹^{shù}，更^{gèng}愛^{ài}在^{zài}榕^{róng}樹^{shù}下^{xià}乘^{chéng}

涼^{liáng}，呼^{hū}吸^{xī}那^{nà}新^{xīn}鮮^{xiān}的^{de}空^{kōng}氣^{qì}。



寫寫看
Let's write



榕 一 十 才 木 木 木 木 木 木 木 木 木 木 榕 榕 榕 榕

樹 一 十 才 木 木 木 木 木 木 木 木 木 木 木 木 樹 樹

棵 一 十 才 木 木 木 木 木 木 木 木 木 木 棵

綠 一 十 才 木 木 木 木 木 木 木 木 木 木 綠 綠

枝 一 十 才 木 木 木 木 木 木 枝

葉 一 十 才 木 木 木 木 木 木 木 木 木 木 葉 葉 葉

根 一 十 才 木 木 木 木 木 木 木 木 根 根

土 一 十 土

現 一 二 王 王 王 王 王 王 王 王 現



第十課

dì shí kè

椰子樹

yē zi shù

一個假日的下午，小青一家

yí ge jià rì de xià wǔ xiǎo qīng yì jiā

人出郊遊。一路上看到到處林立

rén chū qiū jiāo yóu yí lù shàng kàn dào dào chù lín lì

的椰子樹，像一個個巨人，在迎

li de yē zi shù xiàng yí ge ge jù rén zài yíng

接他們，內心感覺無比歡喜。

jiē tā men nèi xīn gǎn jué wú bǐ huān xǐ

到了目的地，他們在一塊草

dào le mù dì dì tā men zài yí kuài cǎo

地上坐下休息，再拿出清涼的

dì shàng zuò xià lái xiū xī zài ná chū qīng liáng de

椰子汁來喝。媽媽問大家：「你們知

yē zhī lái hē mā ma wèn dà jiā nǐ men zhī

道椰子樹有什麼用處嗎？」

dào yē zi shù yǒu shén me yòng chù ma



说
小方说：「椰肉可以吃，还可

来用做糖果和饼干，我最爱吃

了。」
le

说
小青说：「我听老师说，椰

油还可以吃，还可以做清洁用品。椰

壳可以制成工艺品，椰棕可以做

刷子、扫把。椰子全身都很有用

呢！」
ne





妈 妈 说 壳
媽 媽 說 : 「 椰 子 硬 殼 的 上 面 有
mā ma shuō yē zi yìng ké de shàng miàn yǒu

滑
平 滑 的 外 皮 , 使 得 椰 子 在 水 中 能
píng huá de wài pí shǐ de yē zǐ zài shuǐ zhōng néng

来 过 处 长
浮 起 来 , 漂 洋 过 海 , 到 处 生 长 。 」
fú qǐ lái piāo yáng guò hǎi dào chù shēng zhǎng

说 处
爸 爸 說 : 「 椰 子 的 用 处 真 是
bā ba shuō yē zi de yòng chù zhēn shì

们 应 该 爱 护
多 , 我 們 應 該 要 好 好 愛 護 椰 子
duō wǒ men yīng gāi yào hǎo hǎo ài hù yē zi

树
樹 。 」
shù





能 ㄋㄥˊ ㄋㄥˋ ㄋㄥˊ ㄋㄥˋ ㄋㄥˊ ㄋㄥˋ ㄋㄥˊ ㄋㄥˋ ㄋㄥˊ ㄋㄥˋ ㄋㄥˊ ㄋㄥˋ



Lesson 1 : I Am Sorry (Apology)

One day, Xiao-Ming and his mom were on the street. A little boy almost ran into him around the corner.

The little boy said sorry to Xiao-Ming.

After the boy left, Xiao-Ming asked his mom, “Why would he say sorry to me?”

“Because he almost ran into you,” said mom.

Then Xiao-Ming recalled that he ran into Xiao-Fang by the school gate the day before yesterday.

At that moment, Xiao-Fang yelled at Xiao-Ming, “Ah, it hurts. Where is your eyes while you walking?” Xiao-Ming replied angrily, “Why would you run around the school gate?”

As a result, a quarrel began.

When Xiao-Ming stopped thinking, he felt embarrassed. Quarrels can be easily resolved if we say sorry to each other.

Lesson 2 : Thank You

When you are lost, do you ask for directions? Please read the following two examples:

“Excuse me, can you show me the Chungshan Elementary School?”

“Ah, it is right in that street after crossing the road.”

“Thank you.”

“Do you know Chungshan Elementary School?”

“Let me think.”

“Forget it if you don’t know.”

The first person used “Excuse me” and then “Thank you” in the end, so when people hear it, they feel comfortable. The second person was not polite at the beginning. “Forget it if you don’t know” is not very polite. If a listener were to help, he will not be happy after he hear it.

Therefore, if you ask for some help, be polite and thankful.

Lesson 3 : Greetings

Xiao-Mei is a quiet girl. She thinks talking with others is a waste of time.

Xiao-Ching is quite the opposite. She believes that greetings are showing your care for the others.

Morning is the start of a day. A “Good morning” will open both minds for a good day.

The following are greetings Xiao-Ching has noted down in her notebook that she’d say to people.

1. To family

Say “Good morning” in the morning.

Say “I am leaving for school” before leaving home.

Say “I am back” when I come back home from school.

Say “Good night” before going to bed.

2. To classmates

Say “Good morning” when I go to school.

Say “Good bye” after school.

3. To neighbors

Say “Good morning” in the morning.

Say “Good afternoon” in the afternoon.

Say “Good evening” in the evening.



Lesson 4 : Mom Is Not Home

Mom will be attending class reunion with her junior high school classmates this Sunday afternoon. She will not be home before evening.

Before leaving, mom asked “What do you like to have for dinner tonight?”

Dad said, “Don’t worry about that. Just enjoy and have fun.”

Looking around for a while, mom still left with the worries.

In the evening, Dad said, “Xiao-Yu will be cleaning the room, Xiao-Qing will be buying some vegetables and fruits in the market, and I will be preparing the dinner.” When Xiao-Qing came back from the market, Dad was washing rice; Xiao-Yu had cleaned the room, too. Job share helps speed up the work.

While enjoying the dinner, Dad said, “We’ve all been working very hard today.” Xiao-Qing and Xiao-Yu said, “It’s OK. I am sure mom will be happy when she is back.”



Lesson 5 : The Beautiful Philippines

7,107 islands, the shining pearls in different sizes and shapes, are located in Southeast Asia of the Pacific, forming the beautiful pattern.

This place occupies land area of 300,000 square kilometers, and it boasts mild weather and beautiful

scenery. Crops grow well, and so do flowers. Philippines is a lovely, beautiful country. See, the rimless ocean will release your tension.

Its rich natural resources are not going to be depleted.

People with passion, optimism, friendliness and politeness live happily here all together.

Philippines is a beautiful country.

Lesson 6 : A Travel to Baguio City

Located in the north of Manila about 250 kilometers at hillside, the Baguio City is a city well-known for tourism on northern Luzon island.

The Baguio City is a summer resort because of its fine weather. Every hottest seasons within Aprils and Mays, the official administrations move from the capital, Manila, to work here. So, the Baguio City is also nicknamed the “Summer Capital of the Philippines.”

When the car approaches the Baguio City, you will see a huge lion sculpture by the hill where pine trees are planted by the roadside, adding additional beauty to the scenery.

There are famous parks, churches, mountainous museums, as well as adorable wood carvings, silver and a lot more souvenirs that you can buy home. Visitors always have enjoyable memories here. Do you feel like going to the Baguio City now? Do not forget to bring a coat with you then!





Lesson 7 : The Cebu Trip

The second biggest city and earliest developed place in the Philippines, the Cebu is located in one of the islands 500 kilometers southeast to Manila.

In Ferdinand Magellan's world tour plan, he arrived at the Cebu in 1521 during his sailing.

Lapu-Lapu City is on the Mactan, an island few kilometers from the Cebu. Lapu-Lapu City has a bridge leads to the Cebu. It is said this is where Ferdinand Magellan fought and killed by the locals. So, there are a lot of things remain from Spain colonial period and Ferdinand Magellan.

Cebu City is not big. It will not take you more than half day to visit the whole city. If you go to the Mactan Island, which is on the opposite side, or beautiful beaches, or you spend time strolling around, it takes 3 days, though. The Cebu has already been developed for a long time, but many houses that built in old times are still preserved.



Lesson 8 : Jasmine

Beautiful jasmine!

Of great international repute

Being graceful and elegant

With favorable fragrance and purity

It is the national flower of Philippines

Jasmine was originally from India. It then was introduced to Fujian Province and Guangdong Province, China. Its flowers are like the shape of stars in the sky. Being pure, beautiful, fragrant and lovely, so it was used as decorations by many women.

Then, ancestors brought jasmine to the Philippines. It was bathed in sun and absorbs air and water, deeply rooted down the earth and grows. The fragrance has now spread throughout this lovely "Thousand-island Country".

I love the national flower of Philippines- jasmine. Its purity and fragrance symbolize the simplicity and passion of the Filipinos. And so people love it so much.



Lesson 9 : Banyan Trees

The sun hangs high above. As I look forward from afar, there was an attractive, lush tree that catches my attention.

When I draw near, I realize branches and leaves of Banyan tree are so healthy. Banyan tree with a lot of aerial roots. The roots extend to the ground and even into the earth. Then, it turns into a clump of small trees.

It's now the most thriving period of a Banyan tree. It looks like it is showing off its vitality. Green leaves are shining under the sun, as if there is a new life on every leaf.

A branch turns into roots, and vice versa. A big, huge Banyan tree continues growing, bringing more greenness to this lovely land.

I love Banyan trees. I even love relaxing under Banyan trees' shade and breathe the fresh air that brought by it.



Lesson 10 : Coconut Palms

One holiday afternoon, Xiao-Qing and her family went for a trip. Along the way, they were very happy because they saw lots of coconut palms, and it felt like they were greeted by giants.

When they reached the destination, they sat on the grass to rest and took out cool coconut drink to enjoy. Mom asked, "Do you know any usage of a coconut palm?"

Xiao-Fang said, "Coconut pulp is edible and can be made into candy and cookies. I love it."

Xiao-Qing said, "Teacher said that coconut oil is edible and can be made into detergent. For the shells, it can be made into crafts. Brushes and brooms can be made from its fibers, too. A whole coconut alone can be very useful."

Mom said, "The hard and sleek skin of coconut's outer layer makes coconut to float on the water and cross the ocean to grow up wherever it reaches."

Dad said, "Coconuts are really useful. We should always protect it."

第五冊 構詞和常用短語

第一課

生字/部首	生詞	構詞和常用短語
第 ^{ㄉ一} /竹 ^ㄗ	第 ^{ㄉ一} 課 ^{ㄎㄜ} dì yī kè lesson one	第 ^{ㄉ一} 第 ^{ㄉ二} 等 ^{ㄉㄥ} 第 ^ㄉ
街 ^{ㄐ一} /行 ^{ㄒ一}	上 ^ㄕ 街 ^{ㄐ一} shàng jiē to go on street	街 ^{ㄐ一} 道 ^{ㄉㄠ} 逛 ^{ㄍㄨㄤ} 街 ^{ㄐ一} jiē dào guàng jiē 大 ^{ㄉㄚ} 街 ^{ㄐ一} 小 ^{ㄒ一ㄠ} 巷 ^{ㄒ一ㄤ} 街 ^{ㄐ一} 頭 ^{ㄊㄠ} 巷 ^{ㄒ一} 尾 ^{ㄨㄟ} dà jiē xiǎo xiàng jiē tóu xiàng wěi
撞 ^{ㄗㄨㄤ} /手 ^ㄕ	相 ^{ㄒ一} 撞 ^{ㄗㄨㄤ} xiāng zhuàng to run into something; somone	碰 ^{ㄆㄥ} 撞 ^{ㄗㄨㄤ} 撞 ^{ㄗㄨㄤ} 球 ^{ㄑ一ㄡ} 撞 ^{ㄗㄨㄤ} 見 ^{ㄐ一} 撞 ^{ㄗㄨㄤ} 期 ^{ㄑ一} 頂 ^{ㄉ一} 撞 ^{ㄗㄨㄤ} pèng zhuàng zhuàng qiú zhuàng jiàn zhuàng qī dǐng zhuàng 橫 ^{ㄏㄥ} 冲 ^{ㄔㄨㄥ} 橫 ^{ㄏㄥ} 衝 ^{ㄔㄨㄥ} 直 ^ㄓ 撞 ^{ㄗㄨㄤ} héng chōng zhí zhuàng
校 ^{ㄒ一ㄠ} /木 ^{ㄇㄨ}	學 ^{ㄒㄨㄝ} 校 ^{ㄒ一ㄠ} xué xiào school	校 ^{ㄒ一ㄠ} 長 ^{ㄓㄤ} 校 ^{ㄒ一ㄠ} 友 ^ㄩ 母 ^{ㄇㄨ} 校 ^{ㄒ一ㄠ} xiào zhǎng xiào yǒu mǔ xiào 校 ^{ㄒ一ㄠ} 風 ^{ㄈㄥ} 校 ^{ㄒ一ㄠ} 服 ^{ㄈㄨ} 校 ^{ㄒ一ㄠ} 歌 ^{ㄍㄜ} xiào fēng xiào fú xiào gē
當 ^{ㄉㄤ} /田 ^{ㄊ一ㄢ}	當 ^{ㄉㄤ} 時 ^ㄕ dāng shí at that time	當 ^{ㄉㄤ} 家 ^{ㄐ一} 應 ^ㄩ 當 ^{ㄉㄤ} 當 ^{ㄉㄤ} 然 ^{ㄖㄢ} 當 ^{ㄉㄤ} 真 ^{ㄓㄣ} 當 ^{ㄉㄤ} 年 ^{ㄋ一ㄢ} dāng jiā yīng dāng dāng rán dāng zhēn dāng nián 當 ^{ㄉㄤ} 地 ^{ㄉ一} 門 ^{ㄇㄣ} 當 ^{ㄉㄤ} 戶 ^{ㄏㄨ} 對 ^{ㄉㄨㄟ} 當 ^{ㄉㄤ} 機 ^{ㄐ一} 立 ^{ㄌ一} 斷 ^{ㄉㄨㄢ} dāng dì mén dāng hù duì dāng jī lì duàn
眼 ^ㄢ /目 ^{ㄇㄨ}	眼 ^ㄢ 睛 ^{ㄐ一} yǎn jīng	鏡 ^{ㄐ一} 泪 ^{ㄌㄟ} 紅 ^{ㄏㄨㄥ} 節 ^{ㄐ一} 骨 ^{ㄍㄨ} 眼 ^ㄢ yǎn jìng yǎn lèi yǎn hóng jié gǔ yǎn
睛 ^{ㄐ一} /目 ^{ㄇㄨ}	eyes	画 ^{ㄏㄨㄚ} 龙 ^{ㄌㄨㄥ} 点 ^{ㄉ一ㄢ} 转 ^{ㄗㄨㄢ} 畫 ^{ㄏㄨㄚ} 龍 ^{ㄌㄨㄥ} 點 ^{ㄉ一ㄢ} 睛 ^{ㄐ一} 目 ^{ㄇㄨ} 不 ^{ㄅㄨ} 轉 ^{ㄗㄨㄢ} 睛 ^{ㄐ一} huà lóng diǎn jīng mù bù zhuǎn jīng
於 ^ㄩ /方 ^{ㄈ一}	於 ^ㄩ 是 ^ㄕ yú shì so; therefore	於 ^ㄩ 對 ^{ㄉㄨㄟ} 於 ^ㄩ 等 ^{ㄉㄥ} 於 ^ㄩ 關 ^{ㄍㄨㄢ} 於 ^ㄩ 終 ^{ㄓㄨㄥ} 於 ^ㄩ 至 ^ㄓ 於 ^ㄩ 對 ^{ㄉㄨㄟ} 於 ^ㄩ 等 ^{ㄉㄥ} 於 ^ㄩ 關 ^{ㄍㄨㄢ} 於 ^ㄩ 終 ^{ㄓㄨㄥ} 於 ^ㄩ 屬 ^{ㄕㄨ} 於 ^ㄩ 耿 ^{ㄍㄥ} 耿 ^{ㄍㄥ} 於 ^ㄩ 懷 ^{ㄏㄨㄞ} 青 ^{ㄑ一} 出 ^{ㄔㄨ} 於 ^ㄩ 藍 ^{ㄌㄢ} shǔ yú gēng gēng yú huái qīng chū yú lán
句 ^{ㄐㄨ} /口 ^{ㄎㄨ}	一 ^ㄩ 句 ^{ㄐㄨ} yī jù a sentence; a word	造 ^{ㄗㄠ} 句 ^{ㄐㄨ} 句 ^{ㄐㄨ} 子 ^ㄗ 句 ^{ㄐㄨ} 型 ^{ㄒ一} 詩 ^ㄕ 句 ^{ㄐㄨ} 語 ^ㄩ 句 ^{ㄐㄨ} zào jù jù zǐ jù xíng shī jù yǔ jù



第二課

生字/部首	生詞	構詞和常用短語
候 ^{ㄏㄡˋ} /人 ^{ㄖㄣˊ}	时 ^ㄕ 候 ^{ㄏㄡˋ} shí hòu time	气 ^ㄑ 候 ^{ㄏㄡˋ} 鸟 ^ㄋ 候 ^{ㄏㄡˋ} 等 ^ㄉ 候 ^{ㄏㄡˋ} 问 ^ㄨ 候 ^{ㄏㄡˋ} 火 ^ㄏ 候 ^{ㄏㄡˋ} qì hòu hòu niǎo děng hòu wèn hòu huǒ hòu 症 ^ㄗ 候 ^{ㄏㄡˋ} 候 ^{ㄏㄡˋ} 車 ^ㄔ 室 ^ㄕ zhèng hòu hòu chē shì
例 ^ㄌ 子 ^ㄗ /人 ^{ㄖㄣˊ}	例 ^ㄌ 子 ^ㄗ lì zǐ example	举 ^ㄐ 例 ^ㄌ 惯 ^ㄍ 例 ^ㄌ 病 ^ㄅ 例 ^ㄌ 案 ^ㄢ 例 ^ㄌ jǔ lì guàn lì bìng lì àn lì 无 ^ㄨ 史 ^ㄕ 无 ^ㄨ 前 ^ㄑ 例 ^ㄌ shǐ wú qián lì
感 ^ㄍ 心 ^ㄒ	感 ^ㄍ 到 ^ㄉ 、感 ^ㄍ 谢 ^ㄒ gǎn dào gǎn xiè to have a feeling of; to thank	觉 ^ㄐ 动 ^ㄉ 感 ^ㄍ 觉 ^ㄐ 感 ^ㄍ 动 ^ㄉ 感 ^ㄍ 染 ^ㄖ 感 ^ㄍ 情 ^ㄑ 好 ^ㄏ 感 ^ㄍ gǎn jué gǎn dòng gǎn rǎn gǎn qíng hǎo gǎn 感 ^ㄍ 恩 ^ㄣ 感 ^ㄍ 冒 ^ㄇ 责 ^ㄗ 任 ^ㄖ 感 ^ㄍ 
舒 ^ㄕ 舌 ^ㄕ	舒 ^ㄕ 服 ^ㄈ shū fú comfortable	适 ^ㄕ 舒 ^ㄕ 展 ^ㄗ 舒 ^ㄕ 张 ^ㄗ 缓 ^ㄏ shū shì shū zhǎn shū zhāng shū huǎn
貌 ^ㄇ 多 ^ㄉ	礼 ^ㄌ 貌 ^ㄇ lǐ mào politeness	容 ^ㄖ 貌 ^ㄇ 相 ^ㄒ 貌 ^ㄇ 外 ^ㄨ 貌 ^ㄇ róng mào xiāng mào wài mào 貌 ^ㄇ 合 ^ㄏ 神 ^ㄕ 离 ^ㄌ 其 ^ㄑ 貌 ^ㄇ 不 ^ㄅ 扬 ^ㄢ 花 ^ㄏ 容 ^ㄖ 月 ^ㄩ 貌 ^ㄇ mào hé shén lí qí mào bù yáng huā róng yuè mào
告 ^ㄍ 口 ^ㄎ	诉 ^ㄕ 告 ^ㄍ 诉 ^ㄕ gào sù to tell 	报 ^ㄅ 告 ^ㄍ 辞 ^ㄘ 告 ^ㄍ 辞 ^ㄘ 告 ^ㄍ 示 ^ㄕ 公 ^ㄍ 告 ^ㄍ bào gào gào cí gào shì gōng gào 大 ^ㄉ 功 ^ㄍ 告 ^ㄍ 成 ^ㄕ 自 ^ㄗ 告 ^ㄍ 奋 ^ㄈ 勇 ^ㄩ dà gōng gào chéng zì gào fèn yǒng
冷 ^ㄌ 了 ^ㄌ	冷 ^ㄌ 了 ^ㄌ  lěng le cold; to be cool down	冻 ^ㄉ 冷 ^ㄌ 藏 ^ㄘ 冷 ^ㄌ 淡 ^ㄉ 冷 ^ㄌ 清 ^ㄑ 冷 ^ㄌ 落 ^ㄌ lěng dòng lěng cáng lěng dàn lěng qīng lěng luò 颶 ^ㄍ 颶 ^ㄍ 语 ^ㄩ 冷 ^ㄌ 颶 ^ㄍ 颶 ^ㄍ 冷 ^ㄌ 言 ^ㄢ 冷 ^ㄌ 语 ^ㄩ 心 ^ㄒ 灰 ^ㄏ 意 ^ㄩ 冷 ^ㄌ lěng sǒu sǒu lěng yán lěng yǔ xīn huī yì lěng
示 ^ㄕ 示 ^ㄕ	表 ^ㄅ 示 ^ㄕ biǎo shì to show; to mean	示 ^ㄕ 意 ^ㄩ 指 ^ㄓ 示 ^ㄕ 暗 ^ㄢ 示 ^ㄕ 告 ^ㄍ 示 ^ㄕ shì yì zhǐ shì àn shì gào shì 示 ^ㄕ 範 ^ㄈ 展 ^ㄗ 示 ^ㄕ 示 ^ㄕ 威 ^ㄨ shì fàn zhǎn shì shì wēi

第三課

生字/部首	生詞	構詞和常用短語
美 ^{ㄇㄟˋ} /羊 ^{ㄩㄥˊ}	小 ^{ㄒㄩㄠˋ} 美 ^{ㄇㄟˋ} 、美 ^{ㄇㄟˋ} 好 ^{ㄏㄠˇ} xiǎo měi měi hào Xiao-Mei; wonderful	完 ^{ㄨㄢˊ} 美 ^{ㄇㄟˋ} 鮮 ^{ㄒㄩㄢˊ} 美 ^{ㄇㄟˋ} 美 ^{ㄇㄟˋ} 麗 ^{ㄌㄧˋ} 美 ^{ㄇㄟˋ} 人 ^{ㄖㄣˊ} 贊 ^{ㄗㄢˋ} 美 ^{ㄇㄟˋ} wán měi xiān měi měi lì měi rén zàn měi 美 ^{ㄇㄟˋ} 國 ^{ㄍㄨㄛˊ} 美 ^{ㄇㄟˋ} 化 ^{ㄏㄨㄚˋ} 環 ^{ㄏㄨㄢˊ} 境 ^{ㄐㄩㄥˋ} 物 ^{ㄨˋ} 美 ^{ㄇㄟˋ} 價 ^{ㄐㄧㄚˋ} 廉 ^{ㄌㄧㄢˊ} měi guó měi huà huán jìng wù měi jià lián
浪 ^{ㄌㄤˋ} /水 ^{ㄕㄨㄟˋ}	浪 ^{ㄌㄤˋ} 費 ^{ㄈㄟˋ} làng fèi	波 ^{ㄅㄛ} 浪 ^{ㄌㄤˋ} 浪 ^{ㄌㄤˋ} 潮 ^{ㄔㄠˊ} 海 ^{ㄏㄞˊ} 浪 ^{ㄌㄤˋ} 巨 ^{ㄐㄩˋ} 浪 ^{ㄌㄤˋ} bō làng làng cháo hǎi làng jù làng
費 ^{ㄈㄟˋ} /貝 ^{ㄇㄟˋ}	waste	稻 ^{ㄉㄠˋ} 浪 ^{ㄌㄤˋ} 浪 ^{ㄌㄤˋ} 子 ^{ㄗㄩˇ} 浪 ^{ㄌㄤˋ} 漫 ^{ㄇㄢˋ} dào làng làng zǐ làng mǎn 旅 ^{ㄌㄩˇ} 費 ^{ㄈㄟˋ} 公 ^{ㄍㄨㄥ} 費 ^{ㄈㄟˋ} 經 ^{ㄐㄧㄥ} 費 ^{ㄈㄟˋ} 費 ^{ㄈㄟˋ} 用 ^{ㄩㄥˋ} 費 ^{ㄈㄟˋ} 心 ^{ㄒㄩㄣˊ} lǚ fèi gōng fèi jīng fèi fèi yòng fèi xīn 費 ^{ㄈㄟˋ} 力 ^{ㄌㄧˋ} 費 ^{ㄈㄟˋ} 解 ^{ㄐㄟˋ} 惠 ^{ㄏㄨㄟˋ} 而 ^{ㄦˊ} 不 ^{ㄨˊ} 費 ^{ㄈㄟˋ} fèi lì fèi jiě huì ér bú fèi
從 ^{ㄘㄨㄥˊ} /彳 ^{ㄔㄧˊ}	從 ^{ㄘㄨㄥˊ} 早 ^{ㄗㄠˊ} 到 ^{ㄉㄠˋ} 晚 ^{ㄨㄢˋ} cóng zǎo dào wǎn day and night; throughout the day	從 ^{ㄘㄨㄥˊ} 此 ^{ㄘㄧˇ} 從 ^{ㄘㄨㄥˊ} 來 ^{ㄌㄞˊ} 服 ^{ㄈㄨˊ} 從 ^{ㄘㄨㄥˊ} 順 ^{ㄕㄨㄣˋ} 從 ^{ㄘㄨㄥˊ} 從 ^{ㄘㄨㄥˊ} 事 ^{ㄕㄨˋ} cóng cǐ cóng lái fú cóng shùn cóng cóng shì 從 ^{ㄘㄨㄥˊ} 軍 ^{ㄐㄨㄣˊ} 從 ^{ㄘㄨㄥˊ} 善 ^{ㄕㄨㄢˋ} 如 ^{ㄖㄨˊ} 流 ^{ㄌㄧㄡˊ} cóng jūn cóng shàn rú liú
招 ^{ㄓㄠ} /手 ^{ㄕㄨㄟˋ}	打 ^{ㄉㄚˋ} 招 ^{ㄓㄠ} 呼 ^{ㄏㄨ} dǎ zhāo hū	招 ^{ㄓㄠ} 生 ^{ㄕㄨㄥ} 招 ^{ㄓㄠ} 牌 ^{ㄆㄞˊ} 絕 ^{ㄐㄩㄝˊ} 招 ^{ㄓㄠ} 耍 ^{ㄕㄨㄞˋ} 花 ^{ㄏㄨㄚˊ} 招 ^{ㄓㄠ} zhāo shēng zhāo pái jué zhāo shuǎ huā zhāo 招 ^{ㄓㄠ} 兵 ^{ㄅㄧㄥ} 買 ^{ㄇㄞˋ} 馬 ^{ㄇㄚˇ} 招 ^{ㄓㄠ} 搖 ^{ㄕㄠˊ} 撞 ^{ㄓㄨㄤˋ} 騙 ^{ㄆㄩㄢˋ} 招 ^{ㄓㄠ} 架 ^{ㄐㄧㄚˋ} 不 ^{ㄨˊ} 住 ^{ㄓㄨˋ} zhāo bīng mǎi mǎ zhāo yáo zhuàng piàn zhāo jià bú zhù
呼 ^{ㄏㄨ} /口 ^{ㄎㄨˇ}	to greet	呼 ^{ㄏㄨ} 吸 ^{ㄒㄧ} 歡 ^{ㄏㄨㄢ} 呼 ^{ㄏㄨ} 打 ^{ㄉㄚˋ} 呼 ^{ㄏㄨ} 招 ^{ㄓㄠ} 呼 ^{ㄏㄨ} hū xī huān hū dǎ hū zhāo hū 呼 ^{ㄏㄨ} 朋 ^{ㄆㄥ} 引 ^{ㄩㄣˇ} 伴 ^{ㄅㄢˋ} 呼 ^{ㄏㄨ} 風 ^{ㄈㄨㄥ} 喚 ^{ㄏㄨㄢˋ} 雨 ^{ㄩˇ} 大 ^{ㄉㄚˋ} 呼 ^{ㄏㄨ} 小 ^{ㄒㄩㄠˋ} 叫 ^{ㄐㄧㄠˋ} hū péng yǐn bàn hū fēng huàn yǔ dà hū xiǎo jiào
安 ^ㄢ /宀 ^{ㄇㄟˊ}	早 ^{ㄗㄠˊ} 安 ^ㄢ 、午 ^{ㄨˇ} 安 ^ㄢ 、晚 ^{ㄨㄢˋ} zǎo ān wǔ ān wǎn 安 ^ㄢ ān good morning; good afternoon; good evening	安 ^ㄢ 靜 ^{ㄐㄧㄥˋ} 安 ^ㄢ 定 ^{ㄉㄧㄥˋ} 安 ^ㄢ 全 ^{ㄑㄨㄢˊ} 平 ^{ㄆㄧㄥˊ} 安 ^ㄢ 安 ^ㄢ 慰 ^{ㄨㄟˋ} ān jìng ān dìng ān quán píng ān ān wèi 請 ^{ㄑㄩㄥˋ} 安 ^ㄢ 安 ^ㄢ 裝 ^{ㄗㄨㄤˋ} 坐 ^{ㄗㄨㄛˋ} 立 ^{ㄌㄧˋ} 不 ^{ㄨˊ} 安 ^ㄢ qǐng ān ān zhuāng zuò lì bú ān
彼 ^{ㄅㄧˇ} /彳 ^{ㄔㄧˊ}	彼 ^{ㄅㄧˇ} 此 ^{ㄘˇ} bǐ cǐ each other; one another	彼 ^{ㄅㄧˇ} 岸 ^{ㄢˋ} 厚 ^{ㄏㄡˋ} 此 ^{ㄘˇ} 薄 ^{ㄅㄛˊ} 彼 ^{ㄅㄧˇ} 知 ^ㄓ 己 ^{ㄐㄧˇ} 知 ^ㄓ 彼 ^{ㄅㄧˇ} bǐ àn hòu cǐ bó bǐ zhī jǐ zhī bǐ

接 ^{ㄐ一} / 手 ^{ㄕㄨˇ}	迎 ^{ㄧㄥ} 接 ^{ㄐ一} yíng jiē to receive	接 ^{ㄐ一} 受 ^{ㄕㄨˋ} 连 ^{ㄌ一ㄢ} 接 ^{ㄐ一} 接 ^{ㄐ一} 线 ^{ㄒ一ㄢ} 接 ^{ㄐ一} 著 ^{ㄓㄜ} 接 ^{ㄐ一} 班 ^{ㄅㄢ} jiē shòu lián jiē jiē xiàn jiē zhe jiē bān 电 ^{ㄉ一ㄢ} 话 ^{ㄏㄨㄚˋ} 头 ^{ㄊㄡ} 接 ^{ㄐ一} 耳 ^ㄦ jiē diàn huà jiāo tóu jiē ěr
------------------------------------	---	---

第四課

生字/ 部首	生詞	構詞和常用短語
代 ^{ㄉㄞˋ} / 人 ^{ㄖㄣˊ}	时 ^{ㄕㄞˊ} 代 ^{ㄉㄞˋ} shí dài era	朝 ^{ㄇㄠ} 代 ^{ㄉㄞˋ} 现 ^{ㄒ一ㄢ} 代 ^{ㄉㄞˋ} 近 ^{ㄐ一ㄢ} 代 ^{ㄉㄞˋ} 代 ^{ㄉㄞˋ} 课 ^{ㄎㄜˋ} 代 ^{ㄉㄞˋ} 表 ^{ㄅㄢ} cháo dài xiàn dài jìn dài dài kè dài biǎo 取 ^{ㄑㄩ} 代 ^{ㄉㄞˋ} 新 ^{ㄒ一ㄢ} 陳 ^{ㄔㄣˊ} 代 ^{ㄉㄞˋ} 謝 ^{ㄒ一ㄝˋ} qǔ dài xīn chén dài xiè
玉 ^{ㄩˋ} / 玉 ^{ㄩˋ}	小 ^{ㄒ一ㄠ} 玉 ^{ㄩˋ} xiǎo yù Xiao-Yu	美 ^{ㄇㄟ} 玉 ^{ㄩˋ} 玉 ^{ㄩˋ} 石 ^{ㄕㄞˊ} 碧 ^{ㄅ一} 玉 ^{ㄩˋ} 玉 ^{ㄩˋ} 女 ^{ㄋㄨˇ} 玉 ^{ㄩˋ} 照 ^{ㄓㄠ} měi yù yù shí bì yù yù nǚ yù zhào 金 ^{ㄐ一ㄢ} 玉 ^{ㄩˋ} 良 ^{ㄌ一ㄤ} 言 ^{ㄧㄢˊ} 亭 ^{ㄊ一ㄥ} 亭 ^{ㄊ一ㄥ} 玉 ^{ㄩˋ} 立 ^{ㄌ一} jīn yù liáng yán tíng tíng yù lì
房 ^{ㄈㄤ} / 户 ^{ㄏㄨˋ}	间 ^{ㄐ一ㄢ} 房 ^{ㄈㄤ} 间 ^{ㄐ一ㄢ} fáng jiān room	厨 ^{ㄔㄨ} 书 ^{ㄕㄨ} 房 ^{ㄈㄤ} 房 ^{ㄈㄤ} 屋 ^ㄨ 平 ^{ㄆ一ㄥ} 房 ^{ㄈㄤ} 楼 ^{ㄌㄡ} 房 ^{ㄈㄤ} chú fáng shū fáng fáng wū píng fáng lóu fáng
市 ^{ㄕㄨˋ} / 巾 ^{ㄐ一ㄢ}	场 ^{ㄔㄤ} 市 ^{ㄕㄨˋ} 场 ^{ㄔㄤ} shì chǎng market	夜 ^{ㄧㄝˋ} 市 ^{ㄕㄨˋ} 都 ^{ㄉㄨ} 市 ^{ㄕㄨˋ} 城 ^{ㄔㄥ} 市 ^{ㄕㄨˋ} yè shì dū shì chéng shì 台 ^{ㄊㄞˊ} 北 ^{ㄅㄟ} 市 ^{ㄕㄨˋ} 高 ^{ㄍㄠ} 雄 ^{ㄒ一ㄥ} 市 ^{ㄕㄨˋ} 馬 ^{ㄇㄚˊ} 尼 ^{ㄋ一} 拉 ^{ㄌㄚˊ} 市 ^{ㄕㄨˋ} tái běi shì gāo xióng shì mǎ ní lā shì
菜 ^{ㄘㄞˋ} / 艸 ^{ㄕㄨˋ}	青 ^{ㄑ一ㄥ} 菜 ^{ㄘㄞˋ} vegetable 买 ^{ㄇㄞˋ} 菜 ^{ㄘㄞˋ} to buy mǎi cài vegetables	主 ^{ㄓㄨ} 菜 ^{ㄘㄞˋ} 空 ^{ㄎㄨㄥ} 心 ^{ㄒ一ㄢ} 菜 ^{ㄘㄞˋ} 小 ^{ㄒ一ㄠ} 白 ^{ㄅㄞˊ} 菜 ^{ㄘㄞˋ} zhǔ cài kōng xīn cài xiǎo bái cài 面 ^{ㄇ一ㄢ} 有 ^{ㄩˋ} 菜 ^{ㄘㄞˋ} 色 ^{ㄙㄜˊ} miàn yǒu cài sè
正 ^{ㄓㄥ} / 止 ^{ㄓ一}	正 ^{ㄓㄥ} 在 ^{ㄓㄞˋ} zhèng zài be doing something	正 ^{ㄓㄥ} 好 ^{ㄏㄠ} 正 ^{ㄓㄥ} 巧 ^{ㄑ一ㄠ} 正 ^{ㄓㄥ} 午 ^ㄨ 改 ^{ㄍㄞ} 正 ^{ㄓㄥ} 订 ^{ㄉ一ㄥ} 正 ^{ㄓㄥ} zhèng hǎo zhèng qiǎo zhèng wǔ gǎi zhèng dīng zhèng 正 ^{ㄓㄥ} 面 ^{ㄇ一ㄢ} 正 ^{ㄓㄥ} 本 ^{ㄅㄣ} 公 ^{ㄍㄨㄥ} 正 ^{ㄓㄥ} 无 ^ㄨ 私 ^{ㄙ一} zhèng miàn zhèng běn gōng zhèng wú sī
米 ^{ㄇ一} / 米 ^{ㄇ一}	洗 ^{ㄒ一} 米 ^{ㄇ一} xǐ mǐ to wash rice	稻 ^{ㄉㄠ} 米 ^{ㄇ一} 糯 ^{ㄋㄨㄛ} 米 ^{ㄇ一} 白 ^{ㄅㄞˊ} 米 ^{ㄇ一} 糙 ^{ㄘㄠ} 米 ^{ㄇ一} 小 ^{ㄒ一ㄠ} 米 ^{ㄇ一} dào mǐ nuò mǐ bái mǐ cǎo mǐ xiǎo mǐ 虾 ^{ㄒ一ㄚ} 米 ^{ㄇ一} 花 ^{ㄏㄨㄚ} 生 ^{ㄕㄨㄥ} 米 ^{ㄇ一} 百 ^{ㄅㄞˊ} 米 ^{ㄇ一} 赛 ^{ㄙㄞˋ} 跑 ^{ㄆㄠ} xiā mǐ huā shēng mǐ bǎi mǐ sài pǎo



第五冊 構詞和常用短語

作 ^作 /人 ^人	分 ^分 工 ^工 合 ^合 作 ^作 fēn gōng hé zuò job share	作 ^作 文 ^文 作 ^作 家 ^家 佳 ^佳 作 ^作 杰 ^杰 作 ^作 寫 ^寫 作 ^作 zuò wén zuò jiā jiā zuò jié zuò xiě zuò 振 ^振 作 ^作 作 ^作 戰 ^戰 裝 ^裝 模 ^模 作 ^作 樣 ^樣 zhèn zuò zuò zhàn zhuāng mó zuò yàng	
苦 ^苦 /艱 ^艱	辛 ^辛 苦 ^苦 xīn kǔ working very hard; tough job	訴 ^訴 苦 ^苦 痛 ^痛 苦 ^苦 苦 ^苦 味 ^味 埋 ^埋 頭 ^頭 苦 ^苦 幹 ^幹 sù kǔ tòng kǔ kǔ wèi mái tóu kǔ gān 愁 ^愁 眉 ^眉 苦 ^苦 臉 ^臉 吃 ^吃 苦 ^苦 耐 ^耐 勞 ^勞 chóu méi kǔ liǎn chī kǔ nài láo 受 ^受 苦 ^苦 受 ^受 難 ^難 苦 ^苦 中 ^中 作 ^作 樂 ^樂 shòu kǔ shòu nán kǔ zhōng zuò lè	

第五課

生字/ 部首	生詞	構詞和常用短語
千 ^千 /十 ^十	一 ^一 千 ^千 yī qiān a thousand	萬 ^萬 計 ^計 萬 ^萬 語 ^語 qiān wàn qiān fāng bǎi jì qiān yán wàn yǔ 頭 ^頭 萬 ^萬 緒 ^緒 萬 ^萬 qiān tóu wàn xù qiān shān wàn shuǐ
百 ^百 /白 ^白	一 ^一 百 ^百 yī bǎi a hundred	百 ^百 姓 ^姓 百 ^百 花 ^花 怒 ^怒 放 ^放 百 ^百 科 ^科 全 ^全 書 ^書 bǎi xìng bǎi huā nù fàng bǎi kē quán shū 百 ^百 看 ^看 不 ^不 厭 ^厭 百 ^百 發 ^發 百 ^百 中 ^中 bǎi kàn bù yàn bǎi fā bǎi zhōng
島 ^島 /山 ^山	海 ^海 島 ^島 hǎi dǎo waterlocked island	離 ^離 島 ^島 孤 ^孤 島 ^島 荒 ^荒 島 ^島 寶 ^寶 島 ^島 lí dǎo gū dǎo huāng dǎo bǎo dǎo
平 ^平 /干 ^干	太 ^太 平 ^平 洋 ^洋 tài píng yáng the Pacific Ocean	水 ^水 平 ^平 平 ^平 等 ^等 平 ^平 凡 ^凡 平 ^平 常 ^常 平 ^平 安 ^安 shuǐ píng píng děng píng fán píng cháng píng ān 和 ^和 平 ^平 平 ^平 淡 ^淡 無 ^無 奇 ^奇 心 ^心 平 ^平 氣 ^氣 和 ^和 hé píng píng dàn wú qí xīn píng qì hé
洋 ^洋 /水 ^水	海 ^海 洋 ^洋 hǎi yáng ocean	洋 ^洋 化 ^化 洋 ^洋 人 ^人 洋 ^洋 煙 ^煙 洋 ^洋 酒 ^酒 洋 ^洋 裝 ^裝 yáng huà yáng rén yáng yān yáng jiǔ yáng zhuāng 大 ^大 西 ^西 洋 ^洋 印 ^印 度 ^度 洋 ^洋 得 ^得 意 ^意 洋 ^洋 洋 ^洋 dà xī yáng yìn dù yáng dé yì yáng yáng
里 ^里 /里 ^里	平 ^平 方 ^方 公 ^公 里 ^里 píng fāng gōng lǐ square kilometers	公 ^公 里 ^里 鄉 ^鄉 里 ^里 不 ^不 遠 ^遠 千 ^千 里 ^里 gōng lǐ xiāng lǐ bù yuǎn qiān lǐ 鵬 ^鵬 程 ^程 萬 ^萬 里 ^里 萬 ^萬 里 ^里 長 ^長 城 ^城 péng chéng wàn lǐ wàn lǐ cháng chéng

景 ^{ㄓㄩㄥˋ} /日 ^{ㄖִ֣}		風 ^{ㄈㄨㄥ} 景 ^{ㄓㄩㄥˋ} 景 ^{ㄓㄩㄥˋ} 仰 ^{ㄩㄥˇ} fēng jǐng jǐng yǎng
色 ^{ㄙㄜˋ} /色 ^{ㄙㄜˋ}	景 ^{ㄓㄩㄥˋ} 色 ^{ㄙㄜˋ} jǐng sè scenery	色 ^{ㄙㄜˋ} 彩 ^{ㄘㄞˇ} 美 ^{ㄇㄟˋ} 色 ^{ㄙㄜˋ} 五 ^{ㄨˇ} 顏 ^{ㄩㄢˊ} 六 ^{ㄌㄨˊ} 色 ^{ㄙㄜˋ} sè cǎi měi sè wú yán liù sè 不 ^{ㄅㄨˋ} 動 ^{ㄉㄨㄥˋ} 聲 ^{ㄕㄨㄥ} 色 ^{ㄙㄜˋ} 和 ^{ㄏㄜˊ} 顏 ^{ㄩㄢˊ} 悅 ^{ㄩㄝˋ} 色 ^{ㄙㄜˋ} 面 ^{ㄇㄧㄢˋ} 不 ^{ㄅㄨˋ} 改 ^{ㄍㄞˇ} 色 ^{ㄙㄜˋ} bú dòng shēng sè hé yán yuè sè miàn bù gǎi sè 察 ^{ㄘㄚˊ} 言 ^{ㄩㄢˊ} 觀 ^{ㄍㄨㄢ} 色 ^{ㄙㄜˋ} 形 ^{ㄒㄩㄥˊ} 形 ^{ㄒㄩㄥˊ} 色 ^{ㄙㄜˋ} 色 ^{ㄙㄜˋ} chá yán guān sè xíng xíng sè sè
禮 ^{ㄌㄧˇ} /示 ^{ㄕㄨˋ}	禮 ^{ㄌㄧˇ} 貌 ^{ㄇㄠˋ} lǐ mào politeness	敬 ^{ㄐㄩㄥˋ} 禮 ^{ㄌㄧˇ} 禮 ^{ㄌㄧˇ} 節 ^{ㄐㄧㄝˊ} 典 ^{ㄉㄧㄢˇ} 禮 ^{ㄌㄧˇ} 禮 ^{ㄌㄧˇ} 物 ^{ㄨˋ} 送 ^{ㄙㄨㄥˋ} 禮 ^{ㄌㄧˇ} jǐng lǐ lǐ jié diǎn lǐ lǐ wù sòng lǐ 禮 ^{ㄌㄧˇ} 金 ^{ㄐㄧㄣ} 禮 ^{ㄌㄧˇ} 餅 ^{ㄅㄧㄥˋ} 禮 ^{ㄌㄧˇ} 拜 ^{ㄅㄞˋ} lǐ jīn lǐ bǐng lǐ bài

第六課

生字/ 部首	生詞	構詞和常用短語
碧 ^{ㄅㄧˊ} /石 ^{ㄕㄨˋ}	碧 ^{ㄅㄧˊ} 瑤 ^{ㄧㄠˊ} bì yáo Beguio	碧 ^{ㄅㄧˊ} 玉 ^{ㄩˋ} 碧 ^{ㄅㄧˊ} 波 ^{ㄅㄛ} 碧 ^{ㄅㄧˊ} 空 ^{ㄎㄨㄥ} bì yù bì bō bì kōng 碧 ^{ㄅㄧˊ} 草 ^{ㄘㄞˇ} 如 ^{ㄖㄨˊ} 茵 ^{ㄩㄣ} 碧 ^{ㄅㄧˊ} 海 ^{ㄏㄞˇ} 青 ^{ㄑㄩㄥ} 天 ^{ㄊㄩㄢ} bì cǎo rú yīn bì hǎi qīng tiān
瑤 ^{ㄧㄠˊ} /玉 ^{ㄩˋ}		琿瑤 ^{ㄑㄩㄥˊ ㄧㄠˊ} 瑤 ^{ㄧㄠˊ} 台 ^{ㄊㄞˊ} 瑤 ^{ㄧㄠˊ} 瓊瑤 ^{ㄑㄩㄥˊ ㄧㄠˊ} 瑤 ^{ㄧㄠˊ} 臺 ^{ㄊㄞˊ} 瑤 ^{ㄧㄠˊ} 池 ^{ㄘㄧˊ} qióng yáo yáo tái yáo chí
遊 ^{ㄧㄡˊ} /走 ^{ㄘㄨˋ}	游 ^{ㄧㄡˊ} 覽 ^{ㄌㄢˇ} 游 ^{ㄧㄡˊ} 遊 ^{ㄧㄡˊ} 覽 ^{ㄌㄢˇ} 、遊 ^{ㄧㄡˊ} 客 ^{ㄎㄜˊ} yóu lǎn yóu kè to tour and visit; tourist	游 ^{ㄧㄡˊ} 游 ^{ㄧㄡˊ} 戲 ^{ㄒㄧˋ} 游 ^{ㄧㄡˊ} 游 ^{ㄧㄡˊ} 民 ^{ㄇㄧㄣ} 旅 ^{ㄌㄩˇ} 遊 ^{ㄧㄡˊ} 遊 ^{ㄧㄡˊ} 戲 ^{ㄒㄧˋ} 遊 ^{ㄧㄡˊ} 玩 ^{ㄨㄢˊ} 遊 ^{ㄧㄡˊ} 民 ^{ㄇㄧㄣ} lǚ yóu yóu xì yóu wán yóu mín 游 ^{ㄧㄡˊ} 游 ^{ㄧㄡˊ} 手 ^{ㄕㄨˇ} 好 ^{ㄏㄠˋ} 閑 ^{ㄒㄩㄢ} 游 ^{ㄧㄡˊ} 游 ^{ㄧㄡˊ} 山 ^{ㄕㄨㄢ} 玩 ^{ㄨㄢˊ} 水 ^{ㄕㄨㄞˇ} yóu shǒu hào xián yóu shān wán shuǐ
尼 ^{ㄋㄧˊ} /尸 ^{ㄕㄨˋ}	馬 ^{ㄇㄚˇ} 馬 ^{ㄇㄚˇ} 尼 ^{ㄋㄧˊ} 拉 ^{ㄌㄚˇ} mǎ ní lǎ Manila	尼 ^{ㄋㄧˊ} 姑 ^{ㄍㄨ} 僧 ^{ㄙㄥ} 尼 ^{ㄋㄧˊ} 比 ^{ㄅㄧˊ} 丘 ^{ㄑㄩ} 尼 ^{ㄋㄧˊ} 削 ^{ㄒㄩㄝˊ} 髮 ^{ㄈㄞˋ} 為 ^{ㄨㄟˊ} 尼 ^{ㄋㄧˊ} ní gū sēng ní bǐ qiū ní xuē fǎ wéi ní
著 ^{ㄓㄨˋ} /艸 ^{ㄘㄞˊ}	著 ^{ㄓㄨˋ} 名 ^{ㄇㄧㄥˊ} zhù míng well-known, famous	顯 ^{ㄒㄩㄢˇ} 著 ^{ㄓㄨˋ} 名 ^{ㄇㄧㄥˊ} 著 ^{ㄓㄨˋ} 土 ^{ㄊㄨˇ} 著 ^{ㄓㄨˋ} xiǎn zhù míng zhù tǔ zhù
入 ^{ㄖㄨˋ} /入 ^{ㄖㄨˋ}	進 ^{ㄐㄧㄣˋ} 入 ^{ㄖㄨˋ} jìn rù to enter	入 ^{ㄖㄨˋ} 口 ^{ㄎㄨˇ} 出 ^{ㄘㄨˊ} 入 ^{ㄖㄨˋ} 入 ^{ㄖㄨˋ} 境 ^{ㄐㄩㄥˋ} 入 ^{ㄖㄨˋ} 場 ^{ㄔㄨㄤˊ} 入 ^{ㄖㄨˋ} 學 ^{ㄒㄨㄝˊ} rù kǒu chū rù rù jìng rù chǎng rù xué 收 ^{ㄕㄡ} 入 ^{ㄖㄨˋ} 走 ^{ㄗㄡˇ} 火 ^{ㄏㄨㄛˊ} 入 ^{ㄖㄨˋ} 魔 ^{ㄇㄛˊ} 量 ^{ㄌㄩㄤˋ} 入 ^{ㄖㄨˋ} 為 ^{ㄨㄟˊ} 出 ^{ㄘㄨˊ} shōu rù zǒu huǒ rù mó liàng rù wéi chū

第五冊 構詞和常用短語

特 ^{ㄊㄜˋ} /牛 ^{ㄋㄡˊ}	別 ^{ㄅㄧㄝˊ} 、特 ^{ㄊㄜˋ} 產 ^{ㄔㄢˊ} tè bié, tè chǎn special; souvenirs; specialties	特 ^{ㄊㄜˋ} 等 ^{ㄉㄥˊ} 特 ^{ㄊㄜˋ} 征 ^{ㄓㄥˊ} 特 ^{ㄊㄜˋ} 寫 ^{ㄒㄧㄝˊ} 特 ^{ㄊㄜˋ} 地 ^{ㄉㄧˊ} 特 ^{ㄊㄜˋ} 殊 ^{ㄕㄨˊ} tè dēng tè zhēng tè xiě tè dì tè shū 特 ^{ㄊㄜˋ} 大 ^{ㄉㄚˊ} 號 ^{ㄏㄠˋ} 特 ^{ㄊㄜˋ} 立 ^{ㄌㄧˊ} 獨 ^{ㄉㄨˊ} 行 ^{ㄒㄩㄥˊ} tè dà hào tè lì dú xíng
物 ^{ㄨˋ} /牛 ^{ㄋㄡˊ}	博 ^{ㄅㄛˊ} 物 ^{ㄨˋ} 館 ^{ㄍㄢˊ} bó wù guǎn museum	萬 ^{ㄨㄢˋ} 物 ^{ㄨˋ} 事 ^{ㄕㄨˋ} 物 ^{ㄨˋ} 動 ^{ㄉㄨㄥˋ} 物 ^{ㄨˋ} 物 ^{ㄨˋ} 理 ^{ㄌㄩˊ} 文 ^{ㄨㄣˊ} 物 ^{ㄨˋ} wàn wù shì wù dòng wù wù lǐ wén wù 物 ^{ㄨˋ} 盡 ^{ㄐㄧㄣˋ} 其 ^{ㄑㄧˊ} 用 ^{ㄩㄥˋ} 空 ^{ㄎㄨㄥˊ} 無 ^{ㄨˊ} 一 ^{ㄧˊ} 物 ^{ㄨˋ} wù jìn qí yòng kōng wú yí wù 物 ^{ㄨˋ} 以 ^{ㄩˇ} 稀 ^{ㄒㄧˊ} 為 ^{ㄨㄟˊ} 貴 ^{ㄍㄨㄟˊ} wù yǐ xī wéi guì
件 ^{ㄓㄟˋ} /人 ^{ㄖㄣˊ}	一 ^{ㄧˊ} 件 ^{ㄓㄟˋ} 外 ^{ㄨㄞˊ} 套 ^{ㄊㄠˋ} a coat yí jiàn wài tào 一 ^{ㄧˊ} 件 ^{ㄓㄟˋ} 事 ^{ㄕㄨˋ} one thing yí jiàn shì	配 ^{ㄆㄟˋ} 件 ^{ㄓㄟˋ} 零 ^{ㄌㄧㄥˊ} 件 ^{ㄓㄟˋ} 文 ^{ㄨㄣˊ} 件 ^{ㄓㄟˋ} 密 ^{ㄇㄧˋ} 件 ^{ㄓㄟˋ} 附 ^{ㄈㄨˊ} 件 ^{ㄓㄟˋ} pèi jiàn líng jiàn wén jiàn mì jiàn fù jiàn 事 ^{ㄕㄨˋ} 件 ^{ㄓㄟˋ} 兩 ^{ㄌㄤˊ} 件 ^{ㄓㄟˋ} 衣 ^{ㄩˊ} 服 ^{ㄈㄨˊ} 三 ^{ㄙㄢˊ} 件 ^{ㄓㄟˋ} 行 ^{ㄒㄩㄥˊ} 李 ^{ㄌㄩˊ} shì jiàn liǎng jiàn yī fú sān jiàn xíng lǐ

第七課

生字/ 部首	生詞	構詞和常用短語
宿 ^{ㄙㄨˋ} /宀 ^{ㄇㄢˊ}	霧 ^{ㄨˋ} 宿 ^{ㄙㄨˋ} 霧 ^{ㄨˋ} sù wù Cebu	住 ^{ㄓㄨˋ} 宿 ^{ㄙㄨˋ} 寄 ^{ㄐㄧˋ} 宿 ^{ㄙㄨˋ} zhù sù jì sù 霧 ^{ㄨˋ} 氣 ^{ㄑㄧˊ} 濃 ^{ㄋㄨㄥˊ} 霧 ^{ㄨˋ} 薄 ^{ㄅㄛˊ} 霧 ^{ㄨˋ} 雲 ^{ㄩㄣˊ} 霧 ^{ㄨˋ} wù qì nóng wù bó wù yún wù 噴 ^{ㄆㄣˊ} 霧 ^{ㄨˋ} 器 ^{ㄑㄧˊ} 一 ^{ㄧˊ} 團 ^{ㄊㄨㄢˊ} 迷 ^{ㄇㄧˊ} 霧 ^{ㄨˋ} pēn wù qì yí tuán mí wù
行 ^{ㄒㄩㄥˊ} /行 ^{ㄒㄩㄥˊ}	航 ^{ㄏㄤˊ} 行 ^{ㄒㄩㄥˊ} háng xíng to sail	步 ^{ㄅㄨˋ} 行 ^{ㄒㄩㄥˊ} 行 ^{ㄒㄩㄥˊ} 人 ^{ㄖㄣˊ} 舉 ^{ㄐㄩˇ} 行 ^{ㄒㄩㄥˊ} 流 ^{ㄌㄧㄡˊ} 行 ^{ㄒㄩㄥˊ} 行 ^{ㄒㄩㄥˊ} 為 ^{ㄨㄟˊ} bù xíng xíng rén jǔ xíng liú xíng xíng wéi 行 ^{ㄒㄩㄥˊ} 動 ^{ㄉㄨㄥˋ} 行 ^{ㄒㄩㄥˊ} 李 ^{ㄌㄩˊ} 寸 ^{ㄘㄨㄣˋ} 步 ^{ㄅㄨˋ} 難 ^{ㄋㄢˊ} 行 ^{ㄒㄩㄥˊ} xíng dòng xíng lǐ cùn bù nán xíng
發 ^{ㄈㄚˋ} /發 ^{ㄈㄚˋ}	開 ^{ㄎㄞˊ} 發 ^{ㄈㄚˋ} kāi fā develop	發 ^{ㄈㄚˋ} 現 ^{ㄒㄩㄢˋ} 發 ^{ㄈㄚˋ} 展 ^{ㄓㄢˋ} 發 ^{ㄈㄚˋ} 達 ^{ㄉㄚˋ} 發 ^{ㄈㄚˋ} 言 ^{ㄩㄢˊ} 發 ^{ㄈㄚˋ} 表 ^{ㄅㄠˋ} fā xiàn fā zhǎn fā dá fā yán fā biǎo 出 ^{ㄔㄨˊ} 發 ^{ㄈㄚˋ} 發 ^{ㄈㄚˋ} 行 ^{ㄒㄩㄥˊ} 發 ^{ㄈㄚˋ} 揚 ^{ㄩㄤˊ} 光 ^{ㄍㄨㄤˊ} 大 ^{ㄉㄚˋ} chū fā fā xíng fā yáng guāng dà



世 ^{ㄕㄨˋ} /一		去 ^{ㄑㄨˋ} 世 ^{ㄕㄨˋ} 傳 ^{ㄔㄨㄢˊ} 世 ^{ㄕㄨˋ} 世 ^{ㄕㄨˋ} 事 ^{ㄕㄨˋ} 難 ^{ㄋㄢˊ} 料 ^{ㄌㄠˋ} qù shì chuán shì shì shì nán liào
界 ^{ㄐㄧㄟˋ} /田	世 ^{ㄕㄨˋ} 界 ^{ㄐㄧㄟˋ} shì jiè the world	舉 ^{ㄐㄩˇ} 世 ^{ㄕㄨˋ} 無 ^{ㄨˊ} 雙 ^{ㄕㄨㄤˊ} 世 ^{ㄕㄨˋ} 世 ^{ㄕㄨˋ} 代 ^{ㄉㄞˋ} 代 ^{ㄉㄞˋ} jǔ shì wú shuāng shì shì dài dài
		國 ^{ㄍㄨㄛˊ} 界 ^{ㄐㄧㄟˋ} 線 ^{ㄒㄩㄢˊ} 邊 ^{ㄅㄧㄢ} 界 ^{ㄐㄧㄟˋ} 分 ^{ㄈㄣ} 界 ^{ㄐㄧㄟˋ} guó jiè jiè xiàn biān jiè fēn jiè
		眼 ^{ㄢˇ} 界 ^{ㄐㄧㄟˋ} 界 ^{ㄐㄧㄟˋ} 定 ^{ㄉㄧㄥˋ} 界 ^{ㄐㄧㄟˋ} 限 ^{ㄒㄩㄢˋ} yǎn jiè jiè dìng jiè xiàn
元 ^{ㄩㄢˊ} /儿	西 ^{ㄒㄧ} 元 ^{ㄩㄢˊ} xī yuán calendar era; BC or AD, designations used to number years	一 ^ㄧ 元 ^{ㄩㄢˊ} 元 ^{ㄩㄢˊ} 旦 ^{ㄉㄢˋ} 元 ^{ㄩㄢˊ} 月 ^{ㄩㄝˋ} 元 ^{ㄩㄢˊ} 首 ^{ㄕㄨˇ} yī yuán yuán dàn yuán yuè yuán shǒu
或 ^{ㄏㄨㄛˊ} /戈	或 ^{ㄏㄨㄛˊ} 是 ^{ㄕㄨˋ} huò shì or	或 ^{ㄏㄨㄛˊ} 者 ^{ㄓㄜˋ} 或 ^{ㄏㄨㄛˊ} 許 ^{ㄒㄩˇ} 或 ^{ㄏㄨㄛˊ} 多 ^{ㄉㄨㄛ} 或 ^{ㄏㄨㄛˊ} 少 ^{ㄕㄠˋ} huò zhě huò xǔ huò duō huò shǎo
經 ^{ㄐㄧㄥ} /糸	已 ^{ㄧˇ} 經 ^{ㄐㄧㄥ} yǐ jīng already	經 ^{ㄐㄧㄥ} 過 ^{ㄍㄨㄛˋ} 經 ^{ㄐㄧㄥ} 驗 ^{ㄢˋ} 經 ^{ㄐㄧㄥ} 常 ^{ㄔㄤˊ} 聖 ^{ㄕㄨㄥˋ} 經 ^{ㄐㄧㄥ} 佛 ^{ㄈㄛˊ} 經 ^{ㄐㄧㄥ} jīng guò jīng yàn jīng cháng shèng jīng fó jīng 經 ^{ㄐㄧㄥ} 商 ^{ㄕㄨㄥ} 身 ^{ㄕㄨㄥ} 經 ^{ㄐㄧㄥ} 百 ^{ㄅㄞˋ} 戰 ^{ㄓㄢˋ} 經 ^{ㄐㄧㄥ} 年 ^{ㄋㄢˊ} 累 ^{ㄌㄞˋ} 月 ^{ㄩㄝˋ} jīng shāng shēn jīng bǎi zhàn jīng nián lěi yuè



第八課

生字/ 部首	生詞	構詞和常用短語
茉 ^{ㄇㄛˋ} /艸	茉 ^{ㄇㄛˋ} 莉 ^{ㄌㄧˋ} 花 ^{ㄏㄨㄚ} mò lì huā	茉 ^{ㄇㄛˋ} 莉 ^{ㄌㄧˋ} 花 ^{ㄏㄨㄚ} 茶 ^{ㄔㄚ} mò lì huā chá
莉 ^{ㄌㄧˋ} /艸	jasmine	
花 ^{ㄏㄨㄚ} /艸	花 ^{ㄏㄨㄚ} 朵 ^{ㄉㄨㄛ} huā duǒ flower	花 ^{ㄏㄨㄚ} 錢 ^{ㄑㄧㄢˊ} 花 ^{ㄏㄨㄚ} 費 ^{ㄈㄟˋ} 浪 ^{ㄌㄤˋ} 花 ^{ㄏㄨㄚ} 爆 ^{ㄅㄠˋ} 米 ^{ㄇㄧ} 花 ^{ㄏㄨㄚ} huā qián huā fèi làng huā bào mǐ huā 開 ^{ㄎㄞ} 花 ^{ㄏㄨㄚ} 結 ^{ㄐㄧㄝˊ} 果 ^{ㄍㄨㄛˋ} 頭 ^{ㄊㄡ} 髮 ^{ㄈㄞˋ} 花 ^{ㄏㄨㄚ} 白 ^{ㄅㄞˊ} 花 ^{ㄏㄨㄚ} 言 ^{ㄩㄢˊ} 巧 ^{ㄑㄠˋ} 語 ^{ㄩˇ} kāi huā jié guǒ tóu fà huā bái huā yán qiǎo yǔ 花 ^{ㄏㄨㄚ} 樣 ^{ㄩㄤˋ} 年 ^{ㄋㄢˊ} 華 ^{ㄏㄨㄚ} huā yàng nián huá



第五冊 構詞和常用短語

麗 ^{ㄌㄩˋ} /鹿 ^{ㄌㄨˋ}	美 ^{ㄇㄟˋ} 麗 ^{ㄌㄩˋ} měi lì beautiful	艷 ^{ㄧㄢˋ} 麗 ^{ㄌㄩˋ} 佳 ^{ㄐㄧㄚˊ} 麗 ^{ㄌㄩˋ} yàn lì jiā lì 麗 ^{ㄌㄩˋ} 質 ^{ㄓˋ} 天 ^{ㄊㄧㄢ} 生 ^{ㄕㄨㄥ} 風 ^{ㄈㄥ} 和 ^{ㄏㄜˊ} 日 ^{ㄖㄧˋ} 麗 ^{ㄌㄩˋ} lì zhì tiān shēng fēng hé rì lì
清 ^{ㄑㄩㄥ} /水 ^{ㄕㄨㄟ}	清 ^{ㄑㄩㄥ} 香 ^{ㄒㄩㄤ} qīng xiāng fragrant; scented	潔 ^{ㄐㄧㄝˊ} 潔 ^{ㄐㄧㄝˊ} 清 ^{ㄑㄩㄥ} 白 ^{ㄅㄞˊ} 清 ^{ㄑㄩㄥ} 靜 ^{ㄐㄩㄥˋ} 清 ^{ㄑㄩㄥ} 楚 ^{ㄔㄨˇ} 清 ^{ㄑㄩㄥ} 掃 ^{ㄕㄞˋ} qīng jié qīng bái qīng jìng qīng chǔ qīng sǎo 清 ^{ㄑㄩㄥ} 除 ^{ㄔㄨˊ} 眉 ^{ㄇㄟˊ} 清 ^{ㄑㄩㄥ} 目 ^{ㄇㄨˋ} 秀 ^{ㄒㄩˋ} 清 ^{ㄑㄩㄥ} 秀 ^{ㄒㄩˋ} 佳 ^{ㄐㄧㄚˊ} 人 ^{ㄖㄣˊ} qīng chú méi qīng mù xiù qīng xiù jiā rén
白 ^{ㄅㄞˊ} /白 ^{ㄅㄞˊ}	潔 ^{ㄐㄧㄝˊ} 白 ^{ㄅㄞˊ} jié bái pure	白 ^{ㄅㄞˊ} 色 ^{ㄙㄜˋ} 白 ^{ㄅㄞˊ} 天 ^{ㄊㄧㄢ} 坦 ^{ㄊㄢˇ} 白 ^{ㄅㄞˊ} 交 ^{ㄐㄧㄠ} 白 ^{ㄅㄞˊ} 卷 ^{ㄐㄨㄢˋ} bái sè bái tiān tǎn bái jiāo bái juǎn 真 ^{ㄓㄣ} 相 ^{ㄒㄩㄤ} 大 ^{ㄉㄚˋ} 白 ^{ㄅㄞˊ} 白 ^{ㄅㄞˊ} 手 ^{ㄕㄨˇ} 起 ^{ㄑㄩˇ} 家 ^{ㄐㄧㄚ} 白 ^{ㄅㄞˊ} 忙 ^{ㄇㄤˊ} 一 ^{ㄧˋ} 場 ^{ㄔㄤˊ} zhēn xiàng dà bái bái shǒu qǐ jiā bái máng yì chǎng 白 ^{ㄅㄞˊ} 吃 ^{ㄔㄧ} 白 ^{ㄅㄞˊ} 喝 ^{ㄏㄜˊ} bái chī bái hē
陽 ^{ㄧㄤˊ} /阜 ^{ㄈㄨˋ}	陽 ^{ㄧㄤˊ} 光 ^{ㄍㄨㄤ} yáng guāng sun light	朝 ^{ㄓㄠ} 陽 ^{ㄧㄤˊ} 夕 ^{ㄒㄧ} 陽 ^{ㄧㄤˊ} 太 ^{ㄊㄞˋ} 陽 ^{ㄧㄤˊ} zhāo yáng xī yáng tài yáng
光 ^{ㄍㄨㄤ} /儿 ^{ㄖˊ}		日 ^{ㄖㄧˋ} 光 ^{ㄍㄨㄤ} 月 ^{ㄩㄝˋ} 光 ^{ㄍㄨㄤ} 燈 ^{ㄉㄥ} 光 ^{ㄍㄨㄤ} 光 ^{ㄍㄨㄤ} 陰 ^{ㄧㄣ} 觀 ^{ㄍㄨㄢ} 光 ^{ㄍㄨㄤ} rì guāng yuè guāng dēng guāng guāng yīn guān guāng 風 ^{ㄈㄥ} 光 ^{ㄍㄨㄤ} 為 ^{ㄨㄟˊ} 國 ^{ㄍㄨㄛˊ} 爭 ^{ㄓㄥ} 光 ^{ㄍㄨㄤ} 歡 ^{ㄏㄨㄢ} 迎 ^{ㄧㄥ} 光 ^{ㄍㄨㄤ} 臨 ^{ㄌㄧㄣ} fēng guāng wéi guó zhēng guāng huān yíng guāng lín
成 ^{ㄔㄥˊ} /戈 ^{ㄍㄜˊ}	成 ^{ㄔㄥˊ} 長 ^{ㄔㄨㄥˊ} chéng zhǎng to grow up	成 ^{ㄔㄥˊ} 熟 ^{ㄕㄨˊ} 成 ^{ㄔㄥˊ} 人 ^{ㄖㄣˊ} 完 ^{ㄨㄢˊ} 成 ^{ㄔㄥˊ} 成 ^{ㄔㄥˊ} 語 ^{ㄩˇ} 成 ^{ㄔㄥˊ} 分 ^{ㄈㄣˋ} chéng shú chéng rén wán chéng chéng yǔ chéng fēn 成 ^{ㄔㄥˊ} 千 ^{ㄑㄧㄢ} 上 ^{ㄕㄨㄥˋ} 萬 ^{ㄨㄢˋ} 成 ^{ㄔㄥˊ} 雙 ^{ㄕㄨㄤ} 成 ^{ㄔㄥˊ} 對 ^{ㄉㄨㄟˋ} 大 ^{ㄉㄚˋ} 功 ^{ㄍㄨㄥ} 告 ^{ㄍㄠˋ} 成 ^{ㄔㄥˊ} chéng qiān shàng wàn chéng shuāng chéng duì dà gōng gào chéng

第九課

生字/ 部首	生詞	構詞和常用短語
榕 ^{ㄖㄨㄥˊ} /木 ^{ㄌㄨˋ}	樹 ^{ㄕㄨˊ} 榕 ^{ㄖㄨㄥˊ} 樹 ^{ㄕㄨˊ} róng shù Banyan Trees	
樹 ^{ㄕㄨˊ} /木 ^{ㄌㄨˋ}	樹 ^{ㄕㄨˊ} 木 ^{ㄌㄨˋ} shù mù trees	種 ^{ㄓㄨㄥˋ} 樹 ^{ㄕㄨˊ} 樹 ^{ㄕㄨˊ} 林 ^{ㄌㄧㄣ} 百 ^{ㄅㄞˋ} 年 ^{ㄋㄧㄢˊ} 樹 ^{ㄕㄨˊ} 人 ^{ㄖㄣˊ} zhǒng shù shù lín bǎi nián shù rén

棵 ^{ㄎㄟˊ} /木 ^{ㄇㄨˋ}	一 ^一 棵 ^{ㄎㄟˊ} 樹 ^{ㄕㄩˋ} yī kē shù a tree	
綠 ^{ㄌㄩˋ} /糸 ^{ㄙㄩˋ}	翠 ^{ㄘㄨㄟˋ} 綠 ^{ㄌㄩˋ} 、綠 ^{ㄌㄩˋ} 意 ^{ㄧˋ} cuì lǜ lǜ yì green; lush and luxuriant	綠 ^{ㄌㄩˋ} 色 ^{ㄙㄜˋ} 綠 ^{ㄌㄩˋ} 草 ^{ㄘㄞˊ} 綠 ^{ㄌㄩˋ} 葉 ^{ㄧㄝˋ} 墨 ^{ㄇㄛˋ} 綠 ^{ㄌㄩˋ} 綠 ^{ㄌㄩˋ} 豆 ^{ㄉㄡˋ} lǜ sè lǜ cǎo lǜ yè mò lǜ lǜ dòu 綠 ^{ㄌㄩˋ} 茶 ^{ㄘㄞˊ} 綠 ^{ㄌㄩˋ} 油 ^{ㄧㄡ} 油 ^{ㄧㄡ} 綠 ^{ㄌㄩˋ} 意 ^{ㄧˋ} 盎 ^{ㄤˋ} 然 ^{ㄖㄢˊ} lǜ chá lǜ yóu yóu lǜ yì àng rán
枝 ^ㄓ /木 ^{ㄇㄨˋ}	枝 ^ㄓ 葉 ^{ㄧㄝˋ} zhī yè branches and leaves	樹 ^{ㄕㄩˋ} 枝 ^ㄓ 一 ^一 枝 ^ㄓ 筆 ^{ㄅㄧˊ} shù zhī yī zhī bǐ 枝 ^ㄓ 葉 ^{ㄧㄝˋ} 扶 ^{ㄈㄨˊ} 疏 ^{ㄕㄩ} 橫 ^{ㄏㄥˊ} 生 ^{ㄕㄨㄥ} 枝 ^ㄓ 節 ^{ㄓㄟˊ} zhī yè fú shū héng shēng zhī jié
葉 ^{ㄧㄝˋ} /艸 ^{ㄘㄞˊ}	葉 ^{ㄧㄝˋ} 子 ^ㄗ yè zǐ leaves	樹 ^{ㄕㄩˋ} 葉 ^{ㄧㄝˋ} 茶 ^{ㄘㄞˊ} 葉 ^{ㄧㄝˋ} 落 ^{ㄌㄨㄛˋ} 葉 ^{ㄧㄝˋ} 百 ^{ㄅㄞˋ} 葉 ^{ㄧㄝˋ} 窗 ^{ㄘㄨㄤ} shù yè chá yè luò yè bǎi yè chuāng
根 ^{ㄍㄣ} /木 ^{ㄇㄨˋ}	樹 ^{ㄕㄩˋ} 根 ^{ㄍㄣ} shù gēn roots	草 ^{ㄘㄞˊ} 根 ^{ㄍㄣ} 禍 ^{ㄏㄨㄛˋ} 根 ^{ㄍㄣ} 病 ^{ㄅㄧㄥˋ} 根 ^{ㄍㄣ} 票 ^{ㄆㄞㄠˋ} 根 ^{ㄍㄣ} 存 ^{ㄘㄨㄣˊ} 根 ^{ㄍㄣ} cǎo gēn huò gēn bìng gēn piào gēn cún gēn 根 ^{ㄍㄣ} 據 ^{ㄐㄩˊ} 根 ^{ㄍㄣ} 治 ^ㄓ 根 ^{ㄍㄣ} 除 ^{ㄘㄨˊ} gēn jù gēn zhì gēn chú
土 ^{ㄊㄨˋ} /土 ^{ㄊㄨˋ}	泥 ^{ㄋㄧˊ} 土 ^{ㄊㄨˋ} ní tǔ soil; earth	土 ^{ㄊㄨˋ} 地 ^{ㄉㄧˋ} 沙 ^{ㄕㄞ} 土 ^{ㄊㄨˋ} 黏 ^{ㄋㄧㄢˊ} 土 ^{ㄊㄨˋ} 國 ^{ㄍㄨㄛˋ} 土 ^{ㄊㄨˋ} 領 ^{ㄌㄩㄥˋ} 土 ^{ㄊㄨˋ} tǔ dì shā tǔ nián tǔ guó tǔ líng tǔ 土 ^{ㄊㄨˋ} 產 ^{ㄘㄢˊ} 土 ^{ㄊㄨˋ} 話 ^{ㄏㄨㄚˋ} 土 ^{ㄊㄨˋ} 生 ^{ㄕㄨㄥ} 土 ^{ㄊㄨˋ} 長 ^{ㄓㄤˊ} tǔ chǎn tǔ huà tǔ shēng tǔ zhǎng
現 ^{ㄒㄩㄢˋ} /玉 ^{ㄩˋ}	現 ^{ㄒㄩㄢˋ} 在 ^{ㄗㄞˋ} 、展 ^{ㄓㄢˊ} 現 ^{ㄒㄩㄢˋ} xiàn zài zhǎn xiàn now; instantly; to perform and show	發 ^{ㄈㄚˊ} 現 ^{ㄒㄩㄢˋ} 現 ^{ㄒㄩㄢˋ} 任 ^{ㄖㄣˋ} 現 ^{ㄒㄩㄢˋ} 狀 ^{ㄓㄨㄤˋ} 現 ^{ㄒㄩㄢˋ} 代 ^{ㄉㄞˋ} 現 ^{ㄒㄩㄢˋ} 金 ^{ㄐㄧㄣ} fā xiàn xiàn rèn xiàn zhuàng xiàn dài xiàn jīn 現 ^{ㄒㄩㄢˋ} 現 ^{ㄒㄩㄢˋ} 學 ^{ㄒㄨㄝˊ} 現 ^{ㄒㄩㄢˋ} 賣 ^{ㄇㄞˋ} duì xiàn xiàn xué xiàn mài

第十課

生字/ 部首	生詞	構詞和常用短語
椰 ^{ㄧㄝˊ} /木 ^{ㄇㄨˋ}	椰 ^{ㄧㄝˊ} 子 ^ㄗ yē zǐ coconut	椰 ^{ㄧㄝˊ} 奶 ^{ㄋㄞˊ} 椰 ^{ㄧㄝˊ} 子 ^ㄗ 樹 ^{ㄕㄩˋ} 椰 ^{ㄧㄝˊ} 子 ^ㄗ 油 ^{ㄧㄡ} yē nǎi yē zǐ shù yē zǐ yóu

第五冊 構詞和常用短語

立 ^{ㄌㄧˋ} /立 ^{ㄌㄧˋ}	林 ^{ㄌㄧㄣˊ} 立 ^{ㄌㄧˋ} lín lì something can be seen everywhere, be covered with	立 ^{ㄌㄧˋ} 正 ^{ㄓㄥˋ} 獨 ^{ㄉㄨˊ} 立 ^{ㄌㄧˋ} 立 ^{ㄌㄧˋ} 刻 ^{ㄎㄜˋ} 私 ^{ㄙㄧˊ} 立 ^{ㄌㄧˋ} 公 ^{ㄍㄨㄥ} 立 ^{ㄌㄧˋ} lì zhèng dú lì lì kè sī lì gōng lì 設 ^{ㄕㄜˋ} 立 ^{ㄌㄧˋ} 創 ^{ㄔㄨㄤˋ} 立 ^{ㄌㄧˋ} 頂 ^{ㄉㄧㄥˊ} 天 ^{ㄊㄧㄢˊ} 立 ^{ㄌㄧˋ} 地 ^{ㄉㄧˋ} shè lì chuàng lì dǐng tiān lì dì
拿 ^{ㄋㄚˊ} /手 ^{ㄕㄨㄟˊ}	拿 ^{ㄋㄚˊ} 出 ^{ㄔㄨˊ} ná chū to take out	拿 ^{ㄋㄚˊ} 取 ^{ㄑㄩˇ} 拿 ^{ㄋㄚˊ} 書 ^{ㄕㄨ} 拿 ^{ㄋㄚˊ} 筷 ^{ㄎㄨㄞˋ} 子 ^{ㄗㄩˊ} 拿 ^{ㄋㄚˊ} 手 ^{ㄕㄨㄟˊ} 菜 ^{ㄘㄞˋ} ná qǔ ná shū ná kuài zi ná shǒu cài 拿 ^{ㄋㄚˊ} 手 ^{ㄕㄨㄟˊ} 好 ^{ㄏㄞˇ} 戲 ^{ㄒㄧˋ} ná shǒu hào xì
品 ^{ㄆㄧㄣˊ} /口 ^{ㄎㄨˇ}	用 ^{ㄩˋ} 品 ^{ㄆㄧㄣˊ} yòng pǐn items; necessities	貨 ^{ㄏㄨㄚˋ} 品 ^{ㄆㄧㄣˊ} 贈 ^{ㄗㄥˋ} 品 ^{ㄆㄧㄣˊ} 物 ^{ㄨˋ} 品 ^{ㄆㄧㄣˊ} 商 ^{ㄕㄨㄥ} 品 ^{ㄆㄧㄣˊ} 品 ^{ㄆㄧㄣˊ} 格 ^{ㄍㄜˊ} huò pǐn zèng pǐn wù pǐn shāng pǐn pǐn gé 品 ^{ㄆㄧㄣˊ} 行 ^{ㄒㄩㄥˊ} 品 ^{ㄆㄧㄣˊ} 嘗 ^{ㄔㄨㄥˊ} 品 ^{ㄆㄧㄣˊ} 學 ^{ㄒㄩㄝˊ} 兼 ^{ㄐㄧㄢˊ} 優 ^{ㄩㄠ} pǐn xíng pǐn cháng pǐn xué jiān yōu
工 ^{ㄍㄨㄥ} /工 ^{ㄍㄨㄥ}	工 ^{ㄍㄨㄥ} 藝 ^{ㄩˋ} 品 ^{ㄆㄧㄣˊ} gōng yì pǐn handcraft; arts and crafts	工 ^{ㄍㄨㄥ} 作 ^{ㄗㄨㄛˋ} 工 ^{ㄍㄨㄥ} 夫 ^{ㄈㄨ} 工 ^{ㄍㄨㄥ} 藝 ^{ㄩˋ} 工 ^{ㄍㄨㄥ} 整 ^{ㄓㄥˇ} 工 ^{ㄍㄨㄥ} 程 ^{ㄔㄥˊ} gōng zuò gōng fū gōng yì gōng zhěng gōng chéng 手 ^{ㄕㄨˊ} 工 ^{ㄍㄨㄥ} 工 ^{ㄍㄨㄥ} 人 ^{ㄖㄣˊ} 巧 ^{ㄑㄩㄞˋ} 奪 ^{ㄉㄨㄛˊ} 天 ^{ㄊㄧㄢˊ} 工 ^{ㄍㄨㄥ} shǒu gōng gōng rén qiǎo duó tiān gōng
身 ^{ㄕㄨㄟˊ} /身 ^{ㄕㄨㄟˊ}	全 ^{ㄑㄩㄢˊ} 身 ^{ㄕㄨㄟˊ} quán shēn all over one's body	身 ^{ㄕㄨㄟˊ} 體 ^{ㄊㄧˋ} 健 ^{ㄐㄧㄢˋ} 身 ^{ㄕㄨㄟˊ} 身 ^{ㄕㄨㄟˊ} 分 ^{ㄈㄣˊ} 身 ^{ㄕㄨㄟˊ} 教 ^{ㄐㄧㄠˋ} shēn tǐ jiàn shēn shēn fēn shēn jiào 以 ^{ㄩˊ} 身 ^{ㄕㄨㄟˊ} 作 ^{ㄗㄨㄛˋ} 則 ^{ㄗㄜˊ} 身 ^{ㄕㄨㄟˊ} 歷 ^{ㄌㄧˋ} 其 ^{ㄑㄧˊ} 境 ^{ㄐㄧㄥˋ} 身 ^{ㄕㄨㄟˊ} 體 ^{ㄊㄧˋ} 力 ^{ㄌㄧˋ} 行 ^{ㄒㄩㄥˊ} yǐ shēn zuò zé shēn lì qí jìng shēn tǐ lì xíng
外 ^{ㄨㄞˋ} /夕 ^{ㄒㄧˊ}	外 ^{ㄨㄞˋ} 皮 ^{ㄆㄧˊ} wài pí outer layer	除 ^{ㄔㄨˊ} 外 ^{ㄨㄞˋ} 外 ^{ㄨㄞˋ} 面 ^{ㄇㄧㄢˋ} 外 ^{ㄨㄞˋ} 國 ^{ㄍㄨㄛˊ} 外 ^{ㄨㄞˋ} 婆 ^{ㄆㄛˊ} 外 ^{ㄨㄞˋ} 公 ^{ㄍㄨㄥ} chú wài wài miàn wài guó wài pō wài gōng 外 ^{ㄨㄞˋ} 孫 ^{ㄙㄨㄢ} 外 ^{ㄨㄞˋ} 號 ^{ㄏㄠˋ} 古 ^{ㄍㄨˊ} 今 ^{ㄐㄧㄣ} 中 ^{ㄓㄨㄥ} 外 ^{ㄨㄞˋ} wài sūn wài hào gù jīn zhōng wài
皮 ^{ㄆㄧˊ} /皮 ^{ㄆㄧˊ}	表 ^{ㄅㄧㄠˊ} 皮 ^{ㄆㄧˊ} biǎo pí epidermis; the outer skin	皮 ^{ㄆㄧˊ} 膚 ^{ㄈㄨ} 樹 ^{ㄕㄨˋ} 皮 ^{ㄆㄧˊ} 皮 ^{ㄆㄧˊ} 鞋 ^{ㄒㄧㄟˊ} 皮 ^{ㄆㄧˊ} 箱 ^{ㄒㄩㄤ} 皮 ^{ㄆㄧˊ} 包 ^{ㄅㄠ} pí fū shù pí pí xié pí xiāng pí bāo 皮 ^{ㄆㄧˊ} 帶 ^{ㄉㄞˋ} 頑 ^{ㄨㄢˊ} 皮 ^{ㄆㄧˊ} 皮 ^{ㄆㄧˊ} 球 ^{ㄑㄩˊ} pí dài wán pí pí qiú
能 ^{ㄋㄥˊ} /肉 ^{ㄖㄨˋ}	能 ^{ㄋㄥˊ} 夠 ^{ㄍㄡˋ} néng gòu be able to; be capable of	不 ^{ㄅㄨˋ} 能 ^{ㄋㄥˊ} 才 ^{ㄘㄞˊ} 能 ^{ㄋㄥˊ} 能 ^{ㄋㄥˊ} 力 ^{ㄌㄧˋ} 能 ^{ㄋㄥˊ} 幹 ^{ㄍㄢˋ} 可 ^{ㄎㄜˋ} 能 ^{ㄋㄥˊ} bù néng cái néng néng lì néng gān kě néng 功 ^{ㄍㄨㄥ} 能 ^{ㄋㄥˊ} 能 ^{ㄋㄥˊ} 者 ^{ㄓㄜˊ} 多 ^{ㄉㄨㄛˊ} 勞 ^{ㄌㄠˊ} gōng néng néng zhě duō láo



串起全球僑胞的心



LINE官方帳號



YouTube頻道



僑務電子報

僑胞卡

Overseas Compatriot Card (OCC)

線上申辦好便利



申辦中文版傳送門



申辦英文版傳送門
Application Online



僑生服務專區



網址：Students.Taiwan-World.Net ， QRcode

臺灣是東西文化交流薈萃之地，具備優質的教育環境與完善的教育制度，為鼓勵全球各地更多優秀僑生來臺升學，培育成為海外僑臺商企業及當地產業所需之技術人才，僑委會除專為僑生辦理大學先修教育外，近年亦加強推廣3+4僑生技職專班及海外青年技術訓練班，針對僑生提供完善的在學輔導措施與照護，如新僑生接機、僑生社團補助、工讀金及學習扶助金、獎助學金、醫療急難救助、僑保及健保補助等，讓海外家長放心將小孩送到臺灣讀書及學習。

為提供僑生來臺就學相關資訊，僑委會於官方網站闢建「僑生服務專區」，只要以手機掃描下方QRcode即可瞭解相關就學資訊。

一、海外僑生來臺就學管道

國小



國中、高中、高職、五專



大學及研究所



二、僑生申請來臺就讀3+4產學攜手合作僑生專班

東南亞地區(越南、印尼、馬來西亞、緬甸、泰國、柬埔寨、菲律賓)招生簡章及宣傳摺頁



三、海外僑生申請來臺就讀海外青年技術訓練班 海青班線上招生服務專區



中華民國僑務委員會

菲律賓版新編華語課本（正簡對照版）第五冊

主 編：柯遜添

修 訂：江惜美、李碧霞、陳素紅、曾金金（按姓氏筆劃排列）

英文翻譯：方志堯、江彥廷、郭宏斌（按姓氏筆劃排列）

出版機關：中華民國僑務委員會

地址/電話：臺北市徐州路五號十六樓/(02)2327-2600

網 址：<https://www.ocac.gov.tw>

出版年月：中華民國八十六年二月初版

中華民國九十九年一月二版

中華民國一〇四年十二月三版

中華民國一〇八年四月四版

版（刷）次：中華民國一〇九年十二月四版二刷

定 價：新臺幣70元

展售處：（提供網路訂購服務）

國家書店松江門市

地址：臺北市松江路209號

電話：02-2518-0207

網址：www.govbooks.com.tw

五南文化廣場

地址：臺中市中山路6號

電話：04-2226-0330

網址：www.wunanbooks.com.tw

本會出版教材亦可於電商平臺或其他網路書店購買，如博客來、PC Home、金石堂、三民書局等，詳<https://Textbook.Taiwan-World.Net>。

本書另有電子版本，同時刊載於全球華文網（www.huayuworld.org）。

美編設計及排版：加斌有限公司

承印：洪記印刷有限公司

ISBN：978-986-05-8472-1 GPN：1010800138

本會保有本書所有權利，欲利用本書全部或部分內容者，須徵求本會書面同意或授權



5 正簡對照版 第五冊

小學

年 班 號

姓名

教師 老師

ISBN 978-986-05-8472-1



9 7 8 9 8 6 0 5 8 4 7 2 1

GPN:1010800138 定價：新臺幣70元